



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

EIGHTEENTH YEAR

1063

rd MEETING: 3 SEPTEMBER 1963

ème SÉANCE: 3 SEPTEMBRE 1963

DIX-HUITIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/1063)	1
Expression of thanks to the retiring President	1
Adoption of the agenda	2
The Palestine question:	
(a) Letter dated 20 August 1963 from the acting Permanent Representative of Israel addressed to the President of the Security Council (S/5394); Letter dated 21 August 1963 from the acting Permanent Representative of Israel addressed to the President of the Security Council (S/5396);	
(b) Letter dated 21 August 1963 from the Permanent Representative of the Syrian Arab Republic addressed to the President of the Security Council (S/5395)	2

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1063)	1
Remerciements au Président sortant	1
Adoption de l'ordre du jour	2
Question de Palestine:	
a) Lettre, en date du 20 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent par intérim d'Israël (S/5394); Lettre, en date du 21 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent par intérim d'Israël (S/5396);	
b) Lettre, en date du 21 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la République arabe syrienne (S/5395)	2

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

*

*

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ONE THOUSAND AND SIXTY-THIRD MEETING

Held in New York, on Tuesday, 3 September 1963, at 3 p.m.

MILLE SOIXANTE-TROISIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le mardi 3 septembre 1963, à 15 heures.

President: Mr. J. C. BORJA (Philippines).

Present: The representatives of the following States: Brazil, China, France, Ghana, Morocco, Norway, Philippines, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela.

Provisional agenda (S/Agenda/1063)

1. Adoption of the agenda.
2. The Palestine question:
 - (a) Letter dated 20 August 1963 from the acting Permanent Representative of Israel addressed to the President of the Security Council (S/5394);
Letter dated 21 August 1963 from the acting Permanent Representative of Israel addressed to the President of the Security Council (S/5396);
 - (b) Letter dated 21 August 1963 from the Permanent Representative of the Syrian Arab Republic addressed to the President of the Security Council (S/5395)

Expression of thanks to the retiring President

1. The PRESIDENT: Before we begin the Council's work this afternoon, I should like to thank Ambassador Nielsen for his considerable contribution to the smooth functioning of the Council last month. I am certain I voice the sentiments of my colleagues around this table when I say that the Ambassador conducted the meetings with tact, dignity and courtesy, and that his behaviour reflected the best traditions of the Council as well as those of his great country. As President of this Council, he had to handle some of the oldest and most complex problems placed before this body, and he did so with the experience and ease of one long familiar with the workings of the United Nations and the subtleties of the work we are all engaged in. I should like to request Mr. Algard, Norway's deputy Permanent Representative, to transmit to Mr. Nielsen the Council's feelings of profound esteem and genuine respect.

2. Mr. ALGARD (Norway): Mr. Nielsen regrets very much that he cannot be here this afternoon, and I think he will regret it even more when he hears of the very kind things the President of the Security Council has been good enough to say about him. I will duly inform him about it. In representing Mr. Nielsen, I express to you, Mr. President, and to all of his colleagues at this table his very deep appreciation of the courtesy, co-operation and unfailing kindness which the members of the Security Council showed to him throughout the month in which he was President of the Council.

Président: M. J. C. BORJA (Philippines).

Présents: Les représentants des États suivants: Brésil, Chine, États-Unis d'Amérique, France, Ghana, Maroc, Norvège, Philippines, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques, Venezuela.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1063)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Question de Palestine:
 - a) Lettre, en date du 20 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent par intérim d'Israël (S/5394);
Lettre, en date du 21 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent par intérim d'Israël (S/5396);
 - b) Lettre, en date du 21 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la République arabe syrienne (S/5395).

Remerciements au Président sortant

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Avant que le Conseil n'entame ses travaux cet après-midi, je voudrais remercier l'ambassadeur Nielsen pour l'excellente contribution qu'il a apportée au bon fonctionnement du Conseil au cours du mois dernier. Je suis certain d'exprimer les sentiments de tous mes collègues ici en disant que M. Nielsen a présidé aux débats avec tact, dignité et courtoisie, et que son comportement a été à l'image de ses meilleures traditions tant du Conseil que de son noble pays. En tant que Président, il a eu à s'occuper de plusieurs des problèmes les plus anciens et les plus compliqués dont le Conseil soit saisi, et il l'a fait avec l'expérience et l'aisance d'un homme rompu aux usages de l'Organisation des Nations Unies et aux finesses de la tâche qui nous est commune. Je voudrais demander à M. Algard, représentant permanent suppléant de la Norvège, de transmettre à M. Nielsen l'expression de la profonde estime et du respect sincère que lui porte le Conseil.

2. M. ALGARD (Norvège) [traduit de l'anglais]: M. Nielsen regrette beaucoup de ne pouvoir se trouver ici cet après-midi; je pense qu'il le regrettera davantage encore quand il apprendra les paroles très aimables que le Président du Conseil de sécurité a bien voulu prononcer à son sujet. Je ne manquerai pas de lui en faire part. Au nom de M. Nielsen, je voudrais dire au Président et à tous ses collègues réunis ici combien il a apprécié leur courtoisie, leur amabilité sans défaut et le concours qu'ils lui ont prêté pendant tout le mois de sa présidence.

3. Permit me, Mr. President, to express my delegation's best wishes for your important work as President during the month of September.

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

The Palestine question

- (a) Letter dated 20 August 1963 from the acting Permanent Representative of Israel addressed to the President of the Security Council (S/5394);
Letter dated 21 August 1963 from the acting Permanent Representative of Israel addressed to the President of the Security Council (S/5396);
(b) Letter dated 21 August 1963 from the Permanent Representative of the Syrian Arab Republic addressed to the President of the Security Council (S/5395)

4. The PRESIDENT: In accordance with previous decisions of the Council, I shall invite the representatives of the Syrian Arab Republic and of Israel to take seats at the Council table.

At the invitation of the President, Mr. Salah El Dine Tarazi (Syria) and Mr. Michael Comay (Israel) took places at the Security Council table.

5. The PRESIDENT: The Security Council will now continue its consideration of the question on its agenda. The Council has before it a draft resolution on the question submitted by the delegations of the United Kingdom and the United States [S/5407] as well as amendments thereto submitted by the delegation of Morocco [S/5410] of which a revised English translation is being circulated.

6. Mr. SIDI BABA (Morocco) (translated from French): Following upon the statement which I made at the last meeting when I introduced some amendments to the original text of the joint draft resolution and after this week-end, which has fortunately been rather calm, my delegation would like to amplify somewhat our point of view as presented to the Council. These additional remarks will deal with specific facts which, thanks to the report submitted by the Secretary-General [S/5401 and Add.1 to 4], my delegation feels may to some extent help us to evaluate objectively the situation as it now confronts us.

7. I should like, first of all, to speak of the actual incident. Operative paragraph 2 of the draft resolution seems to be based on certain evidence contained in the report which indicates that those responsible for the murders, in the words of paragraph 2, "appear to have been an armed group who entered Israel territory from the direction of the Jordan River and afterwards left in the same direction".

8. Now what appears in the report, and particularly in the testimony given by the second witness, clearly does not confirm the impression regarding this incident which is reflected in paragraph 2. The testimony given by the second witness is as follows:

"At about 1910-1915 LT, I heard two or three bursts of fire from the direction of our vegetable garden. I immediately sounded the alarm and organized a party of eight people, checked their

3. Permettez-moi, Monsieur le Président, de vous présenter les meilleurs vœux de ma délégation pour l'importante fonction qui sera la vôtre pendant le mois de septembre.

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Question de Palestine

- a) Lettre, en date du 20 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent par intérim d'Israël (S/5394);
Lettre, en date du 21 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent par intérim d'Israël (S/5396);
b) Lettre, en date du 21 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la République arabe syrienne (S/5395)

4. Le PRÉSIDENT (traduit de l'anglais): Conformément aux décisions antérieures du Conseil, j'invite les représentants de la République arabe syrienne et d'Israël à prendre place à la table du Conseil.

Sur l'invitation du Président, M. Salah El Dine Tarazi (Syrie) et M. Michaël Comay (Israël) prennent place à la table du Conseil.

5. Le PRÉSIDENT (traduit de l'anglais): Le Conseil de sécurité va continuer l'examen de la question inscrite à son ordre du jour. Il est saisi d'un projet de résolution présenté par les délégations des États-Unis et du Royaume-Uni [S/5407], ainsi que des amendements qui y sont proposés par la délégation du Maroc [S/5410] et dont la traduction anglaise révisée vient d'être distribuée.

6. M. SIDI BABA (Maroc): Comme suite à l'exposé que j'ai fait lors de la dernière séance en proposant des amendements au texte initial du projet de résolution commun, et cette fin de semaine ayant été heureusement assez calme, ma délégation voudrait se permettre de présenter quelques développements supplémentaires en ce qui concerne le point de vue que nous avons soumis au Conseil. Cet exposé supplémentaire portera sur des faits précis qui, de l'avis de ma délégation, peuvent aider, dans une certaine mesure, à évaluer d'une manière objective la situation telle qu'elle se présente devant nous, et cela grâce au rapport communiqué par le Secrétaire général [S/5401 et Add.1 à 4].

7. Je voudrais, tout d'abord, parler de l'incident lui-même. Il semble que le paragraphe 2 du dispositif du projet de résolution se fonde sur un certain nombre de preuves consignées dans le rapport et dont il ressort que les responsables des meurtres, selon les termes du paragraphe 2, "semblent avoir été un groupe armé qui, venant de la direction du Jourdain, a pénétré en territoire israélien, puis est reparti dans la même direction".

8. Or, ce qui figure dans le rapport, et plus particulièrement dans la déposition du deuxième témoin, ne confirme pas nettement l'impression, au sujet de cet incident, qui se reflète dans le paragraphe 2. Voici, en substance, la déposition du deuxième témoin:

"Vers 19 h 10-19 h 15 (heure locale), j'ai entendu deux ou trois rafales venant de la direction de notre potager. J'ai immédiatement sonné l'alarme, réuni un groupe de huit personnes et vérifié leurs armes;

weapons and then started running down the east tract." [S/5401, annex III, sect. 5]

Further on the following statement appears:

"The other people of my detail took up positions around the scene. When the vehicle arrived we loaded the two casualties and evacuated them to the kibbutz together with the entire detail. Meanwhile an ambulance and a doctor had arrived as well as some border police who later went to the scene accompanied by the tracker." [Ibid.]

9. What I wish to show by quoting this part of the testimony is that some of the footprints found on the site of the incident were undoubtedly left by this armed detail of eight men and members of the border police. Therefore, I cannot agree that the footprints, which seem to be the chief count of indictment, are only those which are assumed to be those left by the group that came from the River Jordan.

10. I must also point out that the investigation, which unquestionably constitutes the substantive part of the report that has been submitted to us, could only have been made on the following day, i.e., on 20 August, at 5 a.m. (local time) more than ten hours after the incident took place. I must also call attention to the fact that the investigation carried out by Israel could not have been made at the time of the incident, since the fourth witness—who, incidentally, is an Israel police officer—gave the following reply to the United Nations military observers who asked him when he had carried out his investigation: "At first light this morning, approximately 0200 GMT" [Ibid.]. Therefore, these are definitely footprints of persons who came after the incident and they are either the eight armed persons who said they came after having heard the burst of gunfire, or the border police.

11. I cannot, I repeat, in all objectivity, accept the principle that a judgement or a decision by the Security Council should be taken on the basis of such flimsy and inconsistent evidence as that which is presented to us in the report.

12. I also have another point to make. It concerns two bodies which are reported to have been found beside the tractors. According to the fifth witness, who is a doctor at the Safad General Hospital, the two bodies were carried from the site of the incident to the kibbutz, and from there to the Safad General Hospital. However, since, according to the witness, the mortuary at that hospital was already full, the bodies were taken to the General Hospital at Haifa, which is situated more than fifty kilometres from Safad. The fact that the doctor states that the mortuary was already full gives me, personally, a somewhat distressing impression of the nature of the situation that may have prevailed in the area. Was there an epidemic, or so many incidents involving bloodshed, in the area that there was no room in the mortuary at the Safad General Hospital for two bodies, which had to be carried at night to the hospital at Haifa?

13. In my delegation's opinion, all this shows that this is a rather mysterious affair. I will say quite frankly that, since I have been somewhat influenced by Cartesian discipline, I should have preferred a judgement of such importance to be founded not on conjecture but on specific and incontrovertible facts. I therefore think that no proof has yet been clearly

nous sommes ensuite partis en courant sur la route est." [S/5401, annexe III, sect. 5.]

Et plus loin il est dit:

"Les autres membres du groupe se sont postés autour du lieu de l'incident. Lorsque le véhicule est arrivé, nous avons embarqué les deux victimes et les avons évacuées vers le kibboutz avec l'ensemble du groupe. Entre-temps, une ambulance et un médecin étaient arrivés, ainsi que des agents de la police frontalière, qui se sont rendus plus tard sur le lieu de l'incident accompagnés du chercheur de piste." [Ibid.]

9. Ce que je veux démontrer en citant cette partie de la déclaration, c'est qu'un certain nombre des traces relevées sur les lieux de l'incident sont certainement le fait de ce groupe armé de huit personnes et des agents de la police frontalière. Je ne peux donc pas admettre que les traces, qui semblent être le chef de l'accusation, soient seulement celles qu'est présumé avoir laissées le groupe venu de la direction du Jourdain.

10. Je dois également souligner que l'enquête, qui est incontestablement la substance du rapport qui nous a été présenté, n'a eu lieu que le lendemain, c'est-à-dire le 20 août, à 5 heures du matin (heure locale), plus de 10 heures après le déroulement de l'incident. Je dois même préciser que l'enquête israélienne n'a pu avoir lieu au moment de l'incident, puisque le quatrième témoin — qui, d'ailleurs, est un policier israélien —, alors que les observateurs militaires des Nations Unies chargés de l'enquête lui demandaient quand il avait fait son enquête, a répondu: "Ce matin, à l'aube, vers 2 heures (temps universel)." [Ibid.] Par conséquent, il y a bel et bien des traces de personnes qui sont venues après l'incident et qui sont soit les huit personnes armées venues après avoir entendu, ont-elles dit, la fusillade, soit la police frontalière.

11. Je ne puis, je le répète, accepter en toute objectivité qu'un jugement ou une décision du Conseil de sécurité repose sur la base d'éléments aussi fluides, aussi inconsistants que ceux qui nous sont exposés dans le rapport.

12. J'ai également un autre point à signaler. C'est au sujet de deux corps qui auraient été trouvés à côté des tracteurs. D'après le cinquième témoin, qui est médecin à l'hôpital général de Safad, les deux corps ont été transportés du lieu de l'incident au kibboutz, et de là à l'hôpital général de Safad. Mais étant donné, selon le témoin, que la morgue de cet hôpital était déjà pleine, les corps ont été transportés à l'hôpital général de Haïfa, qui se situe à plus de 50 kilomètres de Safad. Le fait que le médecin déclare que la morgue était déjà pleine me donne, personnellement, une impression pénible de ce que pouvait être la situation dans la région. Est-ce par suite d'une épidémie ou bien d'événements sanglants qu'il n'y avait pas de place dans la morgue de l'hôpital général de Safad pour deux dépouilles mortelles et qu'il a fallu les transporter dans la nuit à l'hôpital de Haïfa?

13. Tout cela prouve, de l'avis de ma délégation, qu'il s'agit d'une mystérieuse affaire. Je dirai franchement que, étant un peu marqué par la rigueur cartésienne, j'aurais préféré qu'un jugement de cette importance soit fondé non pas sur des spéculations mais sur des faits précis indiscutables. Je pense donc qu'aucune preuve n'est encore établie de façon

established which would indicate the direct responsibility of the Syrians in the murder of these two persons. That is why my delegation hopes that the draft resolution before us will be revised in such a way that the Council will be able to vote on a text which is in keeping with the responsibility borne by this supreme organ, on a text which reflects as much as possible the truth as it appears from the highly important document that the Secretary-General has made available to us.

14. I must also call attention to one small fact which has to do with photograph No. 9, published in document S/5401/Add. 1. It shows a sandal—you see that the Council is discussing all sorts of things in connexion with this matter—even shoes. I cannot conceive of anyone gaining the impression from this photograph that this is a sandal left by men who went to the scene of the incident, since it more closely resembles the footwear of a farmer than that of a soldier. I wonder whether, through oversight or for some other reason, it might not have been left by one of the groups that went to the site of the incident before the arrival of the investigators. Consequently, I consider that these documents are not the most suitable for establishing any responsibility, and especially that of the Syrian Army.

15. Taking all these factors into account, I am convinced more than ever that the text of the draft resolution clearly needs to be amended in order to make it acceptable and to ensure that it does not appear as a condemnation which is not based on any fact.

16. Mr. YOST (United States of America): Mr. President, I have asked for the floor to explain briefly the United States position on the amendments submitted by the representative of Morocco [S/5410/Rev.1] to the draft resolution sponsored by the United Kingdom and my own delegation [S/5407]. We understand the spirit which has prompted the Moroccan delegation in putting forward these amendments and we have given the most careful consideration to them. However, our conclusion is that we cannot support them.

17. The first two amendments, in our view, significantly change the meaning and the balance of our draft resolution. We consider that they fail to take into account the evidence surrounding the incident at Almagor as presented to the Council in the Secretary-General's report, and by this omission, if adopted, would cause the resolution to fail to deal with the first complaint which the Council is considering.

18. The representative of Morocco has given us today a rather detailed interpretation of the events at Almagor. Frankly, we have not felt justified in engaging in an interpretation of these events, but we have felt it wiser for the Council simply to limit itself to the facts as set forth in the report. That is what we have attempted to do in operative paragraph 1 and 2 of our draft resolution. The proposed revisions of these paragraphs would in our opinion simply leave this whole incident hanging in the air. We do not believe, therefore, that these amendments would be compatible with our draft resolution.

19. We cannot support the third amendment suggested by the representative of Morocco. My delegation certainly regrets any infringement of the General Armistice Agreement; but we believe the more useful

évidente précisant la responsabilité directe des Syriens dans ce double meurtre. C'est pourquoi ma délégation souhaite que le projet de résolution qui nous a été présenté soit remanié de telle sorte que le Conseil puisse se prononcer sur un texte qui soit à la hauteur de la responsabilité de cet organe suprême et qui reflète autant que possible la vérité telle qu'elle ressort du document très important qui a été mis à notre disposition par le Secrétaire général.

14. Je dois également signaler un petit fait. Il a trait au document photographique No 9 publié sous la cote S/5401/Add.1. Il s'agit d'une sandale — vous voyez que déjà, au Conseil, on parle de n'importe quoi, même de chaussures, à propos de cette affaire. Je ne peux pas concevoir que ce document photographique puisse donner à quiconque l'impression qu'il s'agit d'une sandale laissée par des hommes qui se seraient rendus sur les lieux de l'incident; ce genre de chaussure ressemble beaucoup plus à celle d'un paysan qu'à celle d'un militaire. Je me demande si elle n'a pas été laissée, soit par inadvertance, soit pour d'autres raisons, par les groupes qui se sont rendus sur les lieux de l'incident avant l'arrivée des enquêteurs. Je considère, par conséquent, que ces documents ne sont pas les mieux faits pour établir une responsabilité quelconque, à plus forte raison la responsabilité de l'armée syrienne.

15. Compte tenu de tous ces éléments d'appréciation, je suis plus convaincu que jamais que le texte du projet de résolution a rigoureusement besoin d'être modifié pour devenir acceptable et ne pas apparaître comme une condamnation ne reposant sur aucune réalité.

16. M. YOST (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: J'ai demandé la parole pour exposer brièvement la position des Etats-Unis quant aux amendements proposés par le Maroc [S/5410] au projet de résolution du Royaume-Uni et de mon pays [S/5407]. Nous comprenons dans quel esprit la délégation marocaine a présenté ces amendements; nous les avons étudiés de très près, mais nous devons conclure de cet examen que nous ne pouvons les appuyer.

17. A notre avis, les deux premiers amendements modifient sensiblement le sens et l'équilibre de notre projet de résolution. Ils ne tiennent pas compte, selon nous, des faits concernant l'incident d'Almagor dont le Secrétaire général a fait état dans son rapport au Conseil. A cause de cette omission, leur adoption aurait pour effet que notre résolution ne traiterait plus de la première plainte dont le Conseil est saisi.

18. Le représentant du Maroc nous a donné aujourd'hui une interprétation assez détaillée des événements d'Almagor. A vrai dire, nous ne nous sommes pas sentis en droit d'avancer une interprétation de ces événements, jugeant plus sage, pour le Conseil, de se borner aux faits exposés dans le rapport du Secrétaire général. C'est ce que nous avons tenté de faire dans les paragraphes 1 et 2 du dispositif de notre projet de résolution. Les remaniements qui y sont proposés ne feraient que laisser l'incident en plan; aussi ne nous semblent-ils pas compatibles avec notre projet de résolution.

19. Nous ne pouvons non plus appuyer le troisième amendement suggéré par le représentant du Maroc. Ma délégation déplore, certes, toute infraction à la Convention d'armistice général; mais nous

and significant action for the Council to take in this connexion is as proposed in operative paragraph 3 of the United Kingdom and United States draft resolution, namely to note that, while there was an exchange of fire on 20 August, there was not a substantial and menacing show of force in the demilitarized zone, as had been claimed.

20. With regard to the fourth amendment proposed, the United States has repeatedly expressed its regret that the Armistice Commission has not functioned as envisaged in the General Armistice Agreement. However, in this case the Chief of Staff of the United Nations Truce Supervision Organization proposed a number of measures which in his estimation could lead to the alleviation of tension and restoration of tranquillity in the area. We do believe it important for the Security Council to support the Chief of Staff in his efforts, but we would not consider it helpful to him if the Council were to single out for special emphasis only one aspect of his suggestions—suggestions which he made as a whole to the parties concerned and which depend for implementation on the parties concerned.

21. We believe the most effective approach for the Council is to support the need for measures such as those proposed by the Chief of Staff, to call upon the parties to co-operate with the Chief of Staff, but at the same time to allow him full discretion in his consultations with the parties concerned. This, we feel, is the better way to achieve progress rather than attempting to prejudge which issue or issues should receive the most or the first attention.

22. For these reasons, the United States will abstain on the amendments submitted in document S/5410/Rev. 1.

23. Mr. JACKLING (United Kingdom): My delegation has given the fullest consideration to the amendments proposed by the representative of Morocco and to the further observations he has made to us this afternoon, and I should like to offer some comment on them.

24. May I perhaps first briefly explain the objects we had in mind when putting forward, together with the delegation of the United States, the draft resolution contained in document S/5407.

25. It was our endeavour to put to the Council a draft which was carefully balanced. The draft attempts to deal first with the particular complaint brought by the representative of Israel, and next with the complaint brought by the representative of the Syrian Arab Republic. Finally, it attempts to suggest a way of proceeding in the hope of preventing similar incidents in the future. In our view, these elements should be maintained and the balance between them preserved. I might here remind the Council that we have no alternative but to deal with complaints in the terms in which they are brought before us, and the resolution which we pass has to reflect this.

26. Turning to the amendments themselves, my delegation sees little justification for the first or the second.

27. There is no uncertainty about the identity of the two persons who were killed. They were Israelis, killed on Israeli territory, and there seems little point in referring to them as "persons", as though their identity were in some doubt. And, as has been said already by several members of this Council,

que ce que le Conseil peut faire de plus utile et de plus significatif à cet égard, comme le propose le paragraphe 3 du projet de résolution du Royaume-Uni et des Etats-Unis, c'est de noter que, s'il y a eu un échange de coups de feu le 20 août, il n'y a pas eu, comme on l'a prétendu, de démonstration de force importante ou menaçante dans la zone démilitarisée.

20. En ce qui concerne le quatrième amendement proposé, les Etats-Unis ont souvent déploré que la Commission d'armistice n'ait pas fonctionné comme l'avait prévu la Convention d'armistice général. Dans le cas présent, cependant, le Chef d'état-major de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve a proposé un certain nombre de mesures qui pourraient permettre, à son avis, d'atténuer la tension et de rétablir le calme dans la région. Il nous paraît important, certes, que le Conseil de sécurité soutienne le Chef d'état-major dans ses efforts, mais nous ne pensons pas qu'il faciliterait sa tâche en ne retenant qu'un point particulier parmi les suggestions qu'il a présentées comme un tout et dont l'application dépend des parties intéressées.

21. La chose la plus utile que puisse faire le Conseil, à notre avis, c'est d'affirmer la nécessité de mesures telles que celles que propose le Chef d'état-major d'inviter les parties à coopérer avec lui, mais en même temps de lui laisser toute liberté dans ses consultations avec elles. On obtiendra ainsi plus sûrement un progrès que si l'on voulait déterminer d'avance la question ou les questions à traiter par priorité.

22. Pour ces motifs, les Etats-Unis s'abstiendront sur les amendements qui font l'objet du document S/5410.

23. M. JACKLING (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Ma délégation a étudié de très près les amendements proposés par le représentant du Maroc et la déclaration complémentaire qu'il vient de faire; elle voudrait formuler quelques observations à leur sujet.

24. Je me permettrai tout d'abord d'exposer brièvement les buts que nous visions en présentant, conjointement avec la délégation des Etats-Unis, le projet de résolution qui figure au document S/5407.

25. Notre intention était de présenter au Conseil un projet bien équilibré. Nous y traitons d'abord de la plainte émanant du représentant d'Israël et, ensuite, de la plainte soumise par le représentant de la République arabe syrienne. Enfin, nous essayons de suggérer une façon de procéder propre à prévenir des incidents analogues. A notre avis, ces trois éléments doivent être conservés et il faut garder l'équilibre entre eux. Dois-je rappeler au Conseil qu'il n'a pas le choix, qu'il est tenu d'examiner les plaintes telles qu'elles lui sont soumises et que la résolution que nous adopterons doit tenir compte de ce fait?

26. Je passe aux amendements proposés. Le premier et le second d'entre eux ne nous paraissent guère justifiés.

27. Il n'y a aucune incertitude quant à l'identité des deux personnes qui ont été tuées. Ils s'agit d'Israéliens, tués en territoire israélien; il ne nous paraît guère utile de parler de "personnes", comme s'il y avait doute sur leur identité. Le meurtre — plusieurs membres du Conseil l'ont déjà dit — est un acte qu'il faut

murder is an act demanding condemnation. Merely to regret such an incident does not, in our view, go far enough.

28. As regards the second amendment proposed by the representative of Morocco, I said earlier in this debate that, while the report drew no inference from the facts established, the circumstantial evidence pointed strongly towards certain conclusions. The representative of Morocco this afternoon has raised some questions about this evidence and referred to the conclusions as "speculative". But I must confess that I find little room for speculation when the record of evidence is taken in conjunction with paragraph 6 of annex III of the report, and this view has also, I think, been supported by the majority of other speakers in the Council.

29. My delegation thinks it right, therefore, that the attention of the Government of the Syrian Arab Republic should be drawn to the evidence contained in the report of the Secretary-General. This is all that the operative paragraph 2 of the draft resolution purports to do.

30. The third amendment of the representative of Morocco deals with a point to which I also referred earlier. I said that there was some evidence to show that there had been an Israeli armoured personnel carrier in the area, and that this was described in the Secretary-General's report as a violation of the General Armistice Agreement.

31. I would repeat here that my delegation deplores all action, be it exchanges of fire or the introduction of weapons into the demilitarized zone and defensive areas, which contravenes the Armistice Agreement.

32. We have to bear in mind, however, the substance of the Syrian complaint to the Council. This was that the Israelis had opened fire in the Dardara area, had brought about a large concentration of military forces and had initiated a new wave of aggression. Our view, which, I think, was shared by other members, is that the Syrian complaint in these terms was not corroborated by the evidence which we had before us.

33. It would, I submit, therefore be wrong to substitute for a paragraph which attempts to deal with the Syrian complaint as a whole one which, though possibly justifiable in itself, deals only with one particular incident in the wider exchanges of fire, the responsibility for which is not entirely clear.

34. As to the last amendment proposed by the representative of Morocco, it will be clear from what we said earlier that we would welcome wholeheartedly the reactivation of the Mixed Armistice Commission and of machinery which would ensure that incidents of this kind are swiftly and adequately handled on the spot.

35. Let us, however, look to the future rather than to the past. The Chief of Staff of UNTSO has proposed a number of steps directed to the reduction of tension in this area. He refers particularly to the reactivation of the Mixed Armistice Commission amongst the steps to be taken toward a fuller implementation of the General Armistice Agreement. The resolution notes all his proposals and urges the parties to co-operate with General Bull in making progress in conformity

condamner. Dire simplement que le Conseil regrette un tel incident, cela ne suffit pas, selon nous.

28. En ce qui concerne le second amendement marocain, j'ai déjà dit, au cours du débat, que si le rapport, ayant établi les faits, n'en a tiré aucune conséquence, il y avait de fortes présomptions à l'appui de certaines conclusions. Cet après-midi, le représentant du Maroc nous a fait part de ses doutes à ce sujet et il a qualifié ces conclusions de "spéculations". Je dois avouer qu'il reste peu de champ pour des spéculations une fois qu'on a rapproché les éléments de preuve de ce qui est dit au paragraphe 6 de l'annexe III au rapport; cette opinion est d'ailleurs, je crois, partagée par la majorité des orateurs qui m'ont précédé.

29. C'est pourquoi nous estimons qu'il est juste d'appeler l'attention du Gouvernement de la République arabe syrienne sur les éléments de preuve consignés dans le rapport du Secrétaire général. Tel est le seul objet du paragraphe 2 du dispositif de notre projet de résolution.

30. Le troisième amendement du Maroc porte sur un point que j'ai eu également l'occasion de mentionner. J'ai dit qu'il y avait des témoignages établissant qu'un véhicule blindé israélien servant au transport du personnel s'était trouvé dans la zone et que ce fait avait été signalé, dans le rapport du Secrétaire général, comme une violation de la Convention d'armistice général.

31. Je voudrais répéter ici que ma délégation déplore toute action contraire à la Convention d'armistice, que ce soit un échange de coups de feu ou l'introduction de matériel de guerre dans la zone démilitarisée ou dans les zones défensives.

32. Mais il s'agit, présentement, de l'objet même de la plainte syrienne, à savoir que les Israéliens auraient ouvert le feu dans la région de Dardara, y auraient concentré d'importantes forces militaires et déclenché une nouvelle vague d'agressions. Nous estimons — et d'autres membres du Conseil sont du même avis, je crois — que la plainte de la Syrie, ainsi formulée, n'est pas corroborée par les témoignages qui ont été produits.

33. Dès lors, le Conseil aurait tort, à mon sens, de remplacer un paragraphe qui se propose de traiter la plainte syrienne dans son ensemble par un autre qui, même s'il était justifié en soi, ne concerne qu'un incident particulier survenu au cours d'un échange de coups de feu pour lequel les responsabilités ne sont pas clairement établies.

34. Quant au dernier amendement proposé par le représentant du Maroc, il ressort de ce que nous avons dit auparavant que nous accueillerions très volontiers la remise en activité de la Commission mixte d'armistice et d'un mécanisme qui permette de régler sur place, d'une façon prompte et adéquate, des incidents de ce genre.

35. Regardons cependant vers l'avenir plutôt que vers le passé. Le Chef d'état-major de l'ONUST a proposé un certain nombre de mesures destinées à atténuer la tension dans cette région. Il envisage en particulier la remise en activité de la Commission mixte d'armistice parmi les mesures à prendre pour assurer plus complètement la mise en œuvre de la Convention d'armistice général. La résolution prend note de toutes ses propositions et engage les parties

with the General Armistice Agreement. It is our sincere hope that they will do so, and we look forward to hearing what progress is made. The Secretary-General has for this reason been asked to report by the end of the year.

36. My delegation would therefore prefer at this stage not to single out any of the measures proposed for particular attention. Let us for the moment leave the parties to show their good faith in the coming months, and let us reserve any judgement on this matter until we have the Secretary-General's report before us.

37. Mr. TARAZI (Syria) (translated from French): Having heard the United States and United Kingdom representatives give their views on the Moroccan amendments—I must say, in passing, that while I admired the United Kingdom representative's Oxford or Cambridge accent, I found no merit in the substance of his prose—my delegation, in conformity with instructions from the Syrian Government, wishes to repeat that the Government can in no way—and I stress these words, so that each of us may shoulder his responsibilities in that light—can in no way accept the terms of the draft resolution submitted by the United Kingdom and the United States.

38. Paragraphs 2 and 3 of this draft resolution are a "wanton" condemnation of Syria—I place "wanton" in quotation marks and offer a reminder of this word to those who chose to use it in their draft resolution. The condemnation purports to be based on the report of the Chief of Staff—for I beg you not to implicate the Secretary-General in this report, since he merely forwarded it to the Security Council; leave the Secretary-General out of all this, because the relations of the two parties with the Secretary-General are excellent; while the report drawn up by the Chief of Staff is not excellent, and the Secretary-General is not responsible for it. You have used the word "Secretary-General" in order to make an impression, but the impression does not last, because it has no foundation; there is nothing in the report which constitutes a clear, definite and precise statement implicating the Syrian Government as the party responsible. Indeed, on the contrary, as I have already had occasion to state repeatedly, much of the report goes to show that the Syrian Government was not responsible.

39. May I repeat, for the last time, that the report states first, that "the demilitarized zone was not entered throughout the investigation"; and secondly, that the Israelis "even with the offer of a signed receipt would not hand over to the investigating United Nations military observers any of the physical evidence" on which they based their case.

40. It is quite deplorable that the United Kingdom-United States draft resolution attempts to turn the Security Council into a judicial body, as the Moroccan representative expressed it so brilliantly—a judicial body responsible for stating the law in a given case. I used to use that expression "stating" in law school and in court; but the Security Council is a political organ of the United Nations, and to attempt to confer upon it judicial powers while denying the parties concerned the right to invoke the rules of legal procedure

à prêter leur concours au général Bull afin de réaliser des progrès conformément à la Convention d'armistice général. Nous espérons sincèrement qu'il en sera ainsi et nous avons hâte d'apprendre quels progrès auront été accomplis. C'est pourquoi le Secrétaire général est prié de présenter un rapport pour la fin de l'année.

36. Ma délégation préférerait donc, à ce stade, qu'aucune des mesures proposées ne fasse l'objet d'une attention particulière. Laissons pour le moment aux parties le soin de montrer leur bonne foi dans les mois qui viennent et réservons notre jugement en la matière jusqu'à ce que nous soyons en possession du rapport du Secrétaire général.

37. M. TARAZI (République arabe syrienne): Après avoir entendu les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni donner leur opinion au sujet des amendements marocains — je dois dire que, si j'ai admiré l'accent oxfordien ou cambridgien du représentant du Royaume-Uni, je n'ai pas apprécié sa prose en profondeur —, ma délégation, se conformant aux instructions du Gouvernement syrien, entend répéter que ce gouvernement ne saurait accepter en aucune manière — j'appuie sur ces mots afin que chacun de nous prenne ses responsabilités après cela — ne saurait accepter en aucune manière les dispositions du projet de résolution présenté par les Etats-Unis et le Royaume-Uni.

38. Les paragraphes 2 et 3 dudit projet constituent une condamnation "gratuite" de la Syrie — je mets gratuite entre guillemets et je rappelle ce mot à ceux qui ont voulu l'employer dans leur projet de résolution. Cette condamnation est censée se fonder sur le rapport du Chef d'état-major, mais, de grâce, n'impliquez pas le Secrétaire général dans ce rapport; il n'a fait que le transmettre au Conseil de sécurité; laissez le Secrétaire général en dehors de tout cela car les rapports entre les deux parties et le Secrétaire général sont des rapports excellents; tandis que le texte établi par le Chef d'état-major n'est pas excellent et le Secrétaire général n'en est pas responsable. Vous avez employé le mot "Secrétaire général" pour faire impression, mais cette impression disparaît car elle ne repose sur aucun fondement: rien, dans le rapport, ne constitue une affirmation nette, claire et précise impliquant la responsabilité du Gouvernement syrien. Bien au contraire, ainsi que j'ai déjà eu l'occasion de le déclarer à maintes reprises, bien des éléments du rapport démentent même cette responsabilité.

39. Puis-je répéter, pour la dernière fois, que le rapport affirme: premièrement, que "personne n'a pénétré dans la zone démilitarisée pendant toute la durée de l'enquête"; deuxièmement, que les Israéliens ont "refusé de remettre aux observateurs militaires des Nations Unies chargés de l'enquête, même contre reçu signé", les éléments de preuves dont ils faisaient état.

40. Il est tout à fait regrettable de constater que le projet de résolution anglo-américain a entendu faire du Conseil de sécurité un organe judiciaire, comme l'a si brillamment déclaré le représentant du Maroc, un organe judiciaire chargé de dire le droit dans un cas déterminé; c'est là une expression que j'employais à la faculté ou devant les tribunaux: "dire le droit". Or, le Conseil de sécurité est un organe politique des Nations Unies; vouloir lui octroyer des attributions judiciaires tout en refusant aux

is not, in my delegation's opinion, compatible with the respect due to the Council in its capacity as the supreme arbiter in matters of international peace and security.

41. There is talk of two persons killed; yet I learnt this morning from the radio that over the past week-end—the Labour Day week-end in the United States—547 persons had died. I beg to deplore the death of these Americans and to extend my condolences to their families. Nevertheless, in the case of the Americans who died during the week-end, the authorities of this country can blame no one; they can blame only God, it was the will of God; but in the case of the two individuals found dead—I know not how, my Government is not acquainted with the facts of the situation—the Council is expected to condemn Syria and to hold the Syrian Government, the Syrian authorities responsible. How have you tried to achieve this? You have tried to adduce supporting evidence, but all that you have lacks any foundation. As you have said, you have tried to sit in judgement as in a court of law, but in a political manner.

42. Since I have already quoted at the 1062nd meeting the statements made by Mr. Salah Eddine Bitar, President of the Council of Ministers and Minister of Foreign Affairs of the Syrian Arab Republic, to the Chief of Staff—which appear in paragraph 13 of the latter's report—I am more surprised than ever that the sponsors of the draft resolution persist in an attitude which I cannot understand, or which can be understood only too well. Thus, the word of a member of an Israel kibbutz particularly involved in an affair which was completely contrived and staged from beginning to end is preferred to that of an Arab Head of Government, or let me say simply a Head of Government.

43. This is how I understand my brief. The representatives of the United States and the United Kingdom have now thrown all the weight of the countries they represent against my country and my Government by saying that the two Israelis were killed by Syrians; but all this evidence is wrong, all this evidence is without foundation. Am I allowed to bring evidence to the contrary? I should not wish to summon witnesses who would refute certain assertions of the Israel witnesses; I might ask the Council to order a counter-inquiry and a counter-appraisal.

44. These are questions of procedure, and procedure is bound up with the law. Sometimes, when I think of this draft resolution, I wonder whether I really deserved my degree in law, signed by a great Frenchman, Mr. Jean Zay, who died as a martyr because of his activities against Germany during the occupation of France by that country; I wonder whether in 1945 I deserved my diploma as Doctor of Laws, which bears the signature of Mr. Naegelen, a socialist Minister in the Provisional Government of the French Republic headed by General de Gaulle; I wonder whether I should not forget all the concepts of law which I learnt at law school.

45. There are many things too, which I do understand. If the sponsors of the draft resolution had really had at heart the cause of peace in that region, they could not but have urged the parties to turn first

parties intéressées de faire usage des règles de la procédure n'est pas, aux yeux de ma délégation, conforme au respect dû au Conseil en tant que recours suprême en matière de paix et de sécurité internationales.

41. On peut parler de deux personnes tuées; mais j'ai appris ce matin, par la radio, qu'au cours du dernier week-end — celui du "Labor Day" américain — 547 personnes étaient mortes. Permettez-moi de déplorer la mort de ces Américains et d'adresser nos condoléances à leurs familles. Cependant, dans le cas des Américains morts au cours du week-end, les autorités de ce pays ne peuvent s'en prendre à personne, elles ne peuvent s'en prendre qu'à Dieu qui l'a voulu; mais dans le cas des deux individus trouvés morts — je n'en sais rien, mon gouvernement n'est pas au courant de la situation —, vous voulez que le Conseil condamne la Syrie, vous voulez que la responsabilité en incombe au Gouvernement syrien, aux autorités syriennes. De quelle manière avez-vous essayé de le faire? Vous avez essayé de nous apporter des preuves à l'appui, mais tout ce que vous avez dit ne repose sur aucun fondement. Vous avez voulu juger une affaire judiciaire, comme vous l'avez affirmé, mais d'une manière politique.

42. Ayant déjà cité, au cours de la 1062ème séance, les déclarations qu'a faites M. Salah Eddine Bitar, président du Conseil des ministres et ministre des affaires étrangères de la République arabe syrienne, au Chef d'état-major — déclarations reproduites au paragraphe 13 du rapport de ce dernier —, mon étonnement ne fait qu'augmenter en voyant les auteurs du projet de résolution persister dans une attitude que je ne saurais comprendre ou qui ne saurait être que trop comprise. Ainsi, à la parole d'un chef de gouvernement arabe, d'un chef de gouvernement tout court, on préfère celle d'un membre d'un kibboutz israélien particulièrement impliqué dans une affaire qui fut complètement arrangée et manigancée.

43. Voilà comment je comprends mon dossier. Tout à l'heure, les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni ont usé de tout le poids des pays qu'ils représentent pour accabler mon pays, mon gouvernement, pour dire que les deux Israéliens ont été tués par les Syriens; mais toutes ces preuves ne sont pas justes, toutes ces preuves ne reposent sur aucun fondement. Est-ce que vous me permettez de vous apporter la preuve contraire? Je ne voudrais pas amener ici des témoins qui nieraient certaines affirmations, des témoins israéliens; je pourrais demander que le Conseil ordonnât une contre-enquête, une contre-expertise.

44. Tels sont les éléments de la procédure, et la procédure est liée au droit. Parfois, quand je pense à ce projet de résolution, je me demande si j'ai bien mérité ma licence en droit, signée d'un grand Français, M. Jean Zay, mort en martyr des suites de son action contre l'Allemagne alors qu'elle occupait la France; je me demande si j'ai mérité mon diplôme de docteur en droit, qui porte la signature de M. Naegelen, ministre socialiste du Gouvernement provisoire de la République française présidé par le général de Gaulle, en 1945; je me demande si je ne devrais pas oublier toutes les notions de droit que j'ai apprises à l'école.

45. Il y a toutefois beaucoup de choses que je comprends. Si les auteurs du projet de résolution avaient vraiment eu à cœur la cause de la paix dans cette région, ils auraient dû inviter les parties à

to the Mixed Armistice Commission, because Israel's alleged case falls entirely within the Commission's jurisdiction. This has not been done, for everything must be reduced to politics. Mr. Stevenson took his seat at the Council table on 28 August, using his verve and his eloquence to defend Israel and to crush Syria. After presenting his case, he departed, leaving the task of continuing a somewhat tedious debate to my great friend, Ambassador Yost, for whom I have the greatest esteem; he was Ambassador to my country at Damascus, where he is highly regarded; I appreciate his position, and I should have preferred to speak in the presence of Mr. Stevenson. But when one has been a candidate for the highest office in the United States, one may take liberties which others may not. Once Mr. Stevenson had presented the case for the prosecution, it was considered that there was no more to be said and that the draft resolution should be submitted. This is the political explanation of a situation to which a determined but futile attempt is being made to give some kind of juridical explanation.

46. The truth of my assertions is proved by the very tenor of paragraph 3 of the draft resolution, which seeks to reject the Syrian complaint in an unjust, biased and off-hand manner. On reading this paragraph, we cannot but believe that there was a show of force in the demilitarized zone. In this context, it is worthwhile to repeat the very words used by the sponsors of the draft resolution; they are as follows:

"Notes with satisfaction that the report of the Secretary-General indicates that, although there was an exchange of fire, there was no substantial show of force in the demilitarized zone on 20 August 1963."

Thus, paragraph 3 recognizes that there was an exchange of fire; yet any exchange of fire is prohibited under the General Armistice Agreement. At the same time, paragraph 3 says that there was no substantial show of force in the demilitarized zone; but when you say that there was no substantial show of force, you imply by those very words that there was a show of force, and if there was a show of force in the demilitarized zone, there was a violation of the Armistice Agreement. Let us grant that you are trying to pin responsibility with respect to the Israeli complaint on the Syrians; but at least be fair and pin responsibility on Israel; even if only a very minor violation of the Armistice Agreement is involved, say so in your draft resolution. But you do not say so.

47. It is clear from all that I have just said that the draft resolution not only bears out Israel's slanderous, unfounded and unproved charge, but sanctions impunity for Israel and even goes so far as to approve Israel's successive violations of the status of the demilitarized zone. I can say this to all members of the Council who wish to listen to me; they will vote as they please; but first they shall listen to me.

48. The operative part of the resolution adopted by the Security Council on 18 May 1951^{1/} states that any show of force in the demilitarized zone is prohibited.

^{1/} Same text as that of the draft resolution (S/2152) adopted at the 547th meeting of the Council. See Official Records of the Security Council, Sixth Year, 546th meeting, para. 2.

s'adresser d'abord à la Commission mixte d'armistice, car le prétendu cas invoqué par Israël tombe entièrement sous la juridiction de cette commission. Rien n'a été fait dans ce sens, tout devait être ramené à la politique. M. Stevenson s'est assis à la table du Conseil, le 28 août; il a employé sa verve et son éloquence à défendre Israël et à accabler la Syrie. Après son réquisitoire, il est parti et a laissé le soin de continuer un débat assez ennuyeux à mon très grand ami, l'ambassadeur Yost, pour qui j'éprouve la plus grande estime — il a été ambassadeur chez moi, à Damas, où on l'apprécie beaucoup; je comprends sa position, et j'eusse voulu parler en présence de M. Stevenson. Mais, quand on a été candidat à la magistrature suprême des Etats-Unis, on peut se permettre des choses que d'autres ne peuvent se permettre. Après le réquisitoire prononcé par M. Stevenson, tout devait être dit et le projet de résolution devait être présenté. Telle est l'explication politique d'une situation à laquelle on s'acharne vainement à attribuer des semblants d'explication juridique.

46. La véracité de mes affirmations est prouvée par la teneur même du paragraphe 3 du projet de résolution, qui cherche à répudier, d'une manière injuste, partielle et cavalière, la plainte syrienne. A la lecture de ce paragraphe, nous ne pouvons nous empêcher de penser qu'il y a eu une démonstration de force dans la zone démilitarisée. Il n'est pas inutile, dans ce contexte, de répéter les termes mêmes employés par les auteurs du projet de résolution:

"Note avec satisfaction d'après le rapport du Secrétaire général que, quoiqu'il y ait eu un échange de coups de feu, il n'y a pas eu d'importante démonstration de force dans la zone démilitarisée le 20 août 1963".

Ainsi, le paragraphe 3 reconnaît qu'il y a eu échange de coups de feu; or, tout échange de coups de feu est interdit par la Convention d'armistice général. En même temps, le paragraphe 3 dit qu'il n'y a pas eu d'importante démonstration de force dans la zone démilitarisée. Mais, lorsque vous dites qu'il n'y a pas eu d'importante démonstration de force, vous impliquez par ces termes mêmes qu'il y a eu une démonstration de force et, s'il y a eu une démonstration de force dans la zone démilitarisée, il y a eu violation de la Convention d'armistice. Admettons que vous veuillez rendre les Syriens responsables en ce qui concerne la plainte israélienne. Mais au moins soyez justes et rendez Israël responsable; même s'il s'agit d'une toute petite violation de la Convention d'armistice, dites-le dans votre projet de résolution. Or, vous ne le dites pas.

47. De tout ce que je viens de dire, il ressort que le projet de résolution, non content de reprendre fidèlement la requête calomnieuse, non fondée et non prouvée d'Israël, en arrive à consacrer l'impunité en faveur d'Israël et va même jusqu'à approuver les violations successives israéliennes du statut de la zone démilitarisée. Je peux le dire pour tous les membres du Conseil qui veulent bien m'écouter; ils voteront comme ils l'entendront; mais d'abord ils m'écouteront.

48. La résolution adoptée par le Conseil de sécurité le 18 mai 1951^{1/} déclare, dans son dispositif, qu'il est interdit de faire une démonstration de force

^{1/} Texte identique à celui du projet de résolution (S/2152) adopté à la 547ème séance du Conseil; voir Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, sixième année, 546ème séance, par. 2.

The resolution approved by the Security Council on 19 January 1956^{2/} takes the same position.

49. Operative paragraph 6 of the resolution of 9 April 1962^{3/} clearly states the following:

"Calls for strict observance of article 5 of the General Armistice Agreement which provides for the exclusion of armed forces from the Demilitarized Zone and Annex IV of that Agreement which sets limits on forces in the Defensive Area, and calls upon the Governments of Israel and the Syrian Arab Republic to co-operate with the Chief of Staff in eliminating any violations thereof".

You want a balanced resolution; you should have used such terms as these. I appreciated the statement made a moment ago by Mr. Jackling, the United Kingdom representative, who told us that in his opinion there had been a violation of the Armistice Agreement by Israel; but if that is what you say, why not put it in black and white?

50. Operative paragraph 3 of the draft resolution is unacceptable, for the major reason that it contravenes the provisions of the Syrian-Israel Armistice Agreement.

51. As far as operative paragraph 5 of this draft resolution is concerned, I must state formally that it is unacceptable to my delegation. It is unacceptable, not from the point of view of principles, but because it does not go far enough in stating the facts.

52. Last week, I had the honour to make a long and comprehensive statement before the Security Council concerning the refusal of the Israel authorities to take part in the proceedings or meetings of the Mixed Armistice Commission so long as it considered matters relating to or connected with the status of the demilitarized zone. I was gratified that my statement was confirmed by the Israel representative, Mr. Comay; then, with his illogical kind of logic, Mr. Comay said that the Commission was functioning very well but that no plenary meetings of the Commission were being held because Israel would not take part in the Commission's proceedings relating in any way to the demilitarized zone.

53. I should have hoped that, after hearing such a statement by the Israel representative, the United Kingdom and United States representatives would accept the consequences, or at least consider that statement in the light of future events. I see that the United Kingdom and United States representatives stand for peace in the region and say that they do not want any more events of the same kind to occur. My Government tells you, clearly, frankly and distinctly, that the Armistice Commission cannot meet because Israel does not agree to take part in the Commission's proceedings relating in any way to the demilitarized zone. Israel has now confirmed the statements made by Syria. Today, Mr. Jackling and Mr. Yost wish to disregard what I have said; consequently, their draft resolution lacks balance and is unacceptable to me.

^{2/} Official Records of the Security Council, Eleventh Year, Supplement for January, February and March 1956, document S/3538.

^{3/} Ibid., Seventeenth Year, Supplement for April, May and June 1962, document S/5111.

dans la zone démilitarisée. La résolution approuvée par le Conseil de sécurité le 19 janvier 1956^{2/} adopte la même attitude.

49. La résolution du 9 avril 1962^{3/} déclare clairement ce qui suit au paragraphe 6 de son dispositif:

"Demande que soient strictement respectés l'article V de la Convention d'armistice général aux termes duquel les forces armées doivent être exclues de la zone démilitarisée et l'annexe IV à cette convention qui fixe des limites aux effectifs des forces dans la zone défensive, et invite le Gouvernement israélien et le Gouvernement de la République arabe syrienne à coopérer avec le Chef d'état-major en vue d'éliminer toute violation desdites dispositions".

Vous voulez une résolution équilibrée: il fallait employer des termes de ce genre. J'ai apprécié, il y a un instant, la déclaration de M. Jackling, représentant du Royaume-Uni, qui nous a dit qu'à son avis il y avait eu violation de la Convention d'armistice de la part d'Israël. Mais pourquoi, puisque vous l'affirmez, ne pas le mettre noir sur blanc?

50. Le paragraphe 3 du dispositif du projet de résolution ne saurait être accepté, et cela pour la raison majeure qu'il contrevient aux dispositions de la Convention d'armistice syro-israélienne.

51. Pour ce qui est du paragraphe 5 du dispositif de ce projet de résolution, je dois dire et déclarer qu'il n'est pas acceptable pour ma délégation. Il n'est pas acceptable, non pas au point de vue des principes, mais parce qu'il ne va pas assez loin dans l'affirmation des faits.

52. La semaine dernière, j'ai eu l'honneur de déclarer amplement et longuement devant le Conseil de sécurité que les autorités israéliennes refusent de participer aux travaux et aux séances de la Commission mixte d'armistice tant que cette commission s'occupe des affaires relatives ou liées au statut de la zone démilitarisée. J'ai eu le plaisir de voir mon affirmation confirmée au cours de la dernière séance par M. Comay, représentant d'Israël; puis, avec sa logique qui n'en est pas une, M. Comay a dit que la Commission fonctionne très bien, mais que les séances plénières de cette commission n'étaient pas tenues parce qu'Israël ne veut pas participer aux travaux de la Commission pour tout ce qui concerne la zone démilitarisée.

53. J'eusse voulu que, après avoir entendu pareille affirmation de la part du représentant d'Israël, les représentants du Royaume-Uni et des Etats-Unis en acceptent les conséquences ou du moins considèrent cette affirmation à la lumière des événements futurs. Or, je vois les représentants du Royaume-Uni et des Etats-Unis défendre la paix dans cette région et déclarer qu'ils ne veulent pas que se produisent d'autres événements du même genre. Mon gouvernement vient vous déclarer clairement, franchement et nettement que la Commission mixte d'armistice ne peut pas se réunir parce qu'Israël n'accepte pas de participer aux travaux de cette commission pour tout ce qui concerne la zone démilitarisée; Israël est venu confirmer les déclarations faites par la Syrie. Aujourd'hui, M. Jackling et M. Yost ne veulent pas

^{2/} Documents officiels du Conseil de sécurité, onzième année, Supplément de janvier, février et mars 1956, document S/3538.

^{3/} Ibid., dix-septième année, Supplément d'avril, mai et juin 1962, document S/5111.

If you vote on this draft resolution, there will still be some justice in the world; the Charter contains provisions requiring unanimity on the part of the permanent members of the Security Council. Personally, in the interest of peace in the region, I should have wished that the draft resolution were acceptable to all the members of the Council.

54. When Israel lodged its complaint, I told you: "Very well; we want to have this complaint considered, because our hands are clean and we have nothing to hide from you." After several meetings and lengthy debate, however, it turns out that you are telling us that Syria is completely in the wrong and Israel completely in the right. Even in what you call the report by the Secretary-General—for I say out of respect for him that you have implicated him in an affair in which he should not have been implicated—even in the report by the Chief of Staff, that is not to be found. You can make the report say what you wish but, as the representative of Morocco has explained, the report did not condemn anybody. Yet you say in the Council that the report concludes that Syria was responsible for the murder of the two Israelis. Can you quote me one paragraph of the report stating plainly that the Syrian authorities are responsible? You are trying to treat this report as an oracle, and you are trying to make the oracle say what it does not say. That reminds me of a famous line by Racine, who makes Clytemnestra say in defending her daughter Iphigenia, who is about to be immolated through an oracle: "Does an oracle always say every thing it means to say?" That is what Clytemnestra, as a good mother, said to Agamemnon. Does the report by the Chief of Staff always say everything you want to make it say? You want the draft resolution accepted as it stands. Therefore you want the amendments rejected.

55. The Syrian delegation will have done its duty. It will have confronted you with the facts, which are as follows: first, Syria observes, and will always observe the Syrian-Israel General Armistice Agreement for as long as that Agreement remains in force; secondly, Syria wants the machinery prescribed by the Agreement for the settlement of disputes to be fully operative; thirdly, Syria wants the Mixed Armistice Commission to meet and to settle the complaints of the parties through such meetings. How much better it would have been had the Israel complaint been referred to the Mixed Armistice Commission! Yet in this draft resolution, despite the statements made by my Government, my delegation and myself, you tell us that Syria is 100 per cent in the wrong and you tell Israel that it is 100 per cent in the right. Whatever may be the fate of this draft resolution, Syria will continue to observe the Armistice Agreement. I would add this: a draft resolution of this kind ought to have the unanimous approval of the members of the Security Council. I said the other day that if you tried to blame Syria for such an act, you would not be condemning Syria, but the entire Arab world. The representative of the Philippines, for whom I have great respect and who is now presiding over the Council, stated the other day that this affair was not an Arab-Israel question, but a Syrian-Israel question. May I respectfully refer the President, in his capacity as the representative of the Philippines, to the letters which

prendre en considération ce que j'ai affirmé; par conséquent, leur projet de résolution n'est pas équilibré et ne peut être accepté par moi. Si vous mettez aux voix ce projet de résolution, il y aura quand même une justice dans ce monde, car il y a dans la Charte des dispositions prévoyant l'unanimité des membres permanents du Conseil de sécurité. Personnellement, j'aurais voulu que, dans l'intérêt de la paix de cette région, le projet de résolution puisse être accepté par tous les membres du Conseil.

54. Lorsque Israël a déposé sa plainte, je vous ai dit: "Nous sommes contents; nous désirons que cette plainte soit examinée, car nos mains sont propres et nous n'avons rien à vous cacher." Mais, après plusieurs séances et de longs débats, il s'avère que vous venez nous dire que la Syrie a tort sur toute la ligne et qu'Israël a raison sur toute la ligne. Même dans ce que vous appelez le rapport du Secrétaire général —, car, je le dis par respect pour lui, vous avez impliqué le Secrétaire général dans une affaire où il n'avait pas à l'être — même dans le rapport du Chef d'état-major, cela ne paraît pas. Vous pouvez faire dire au rapport ce que vous voulez, mais le représentant du Maroc vous a expliqué que ce texte ne condamnait personne. Or, vous affirmez devant le Conseil que le rapport conclut que la Syrie est responsable du meurtre des deux Israéliens. Pouvez-vous me citer un paragraphe déterminé du rapport où il soit dit nettement que les autorités syriennes sont responsables? Vous voulez considérer ce rapport comme un oracle, et vous voulez faire dire à cet oracle ce qu'il ne dit pas. Cela me rappelle ce vers fameux de Racine, qui faisait dire par Clytemnestre défendant sa fille Iphigénie au moment où elle allait être immolée à cause d'un oracle: "Un oracle dit-il toujours tout ce qu'il veut dire?" Voilà ce que Clytemnestre, en bonne mère, disait à Agamemnon. Le rapport du Chef d'état-major dit-il toujours tout ce que vous voulez lui faire dire? Vous voulez que le projet de résolution soit accepté tel qu'il est. Vous voulez donc que les amendements soient rejetés.

55. La délégation syrienne, pour sa part, aura accompli son devoir. Elle vous aura mis en face des réalités, qui sont les suivantes: premièrement, la Syrie respecte et respectera toujours la Convention d'armistice général syro-israélienne tant que cette convention demeurera en vigueur; deuxièmement, la Syrie entend que le mécanisme prévu par cette convention pour régler les conflits soit pleinement utilisé; troisièmement, la Syrie entend que la Commission mixte d'armistice se réunisse et que, de ces réunions, découle le règlement des plaintes des deux parties; comme c'eût été mieux d'avoir renvoyé la plainte israélienne à la Commission mixte d'armistice! Or, dans ce projet de résolution, malgré les affirmations que mon gouvernement, ma délégation et moi-même avons formulées, vous nous dites que la Syrie a tort à 100 p. 100 et vous dites à Israël qu'il a raison à 100 p. 100. Quelle que soit l'issue de ce projet de résolution, la Syrie continuera à respecter la Convention d'armistice. J'ajouterai ceci: un projet de résolution de ce genre doit obtenir l'unanimité des voix des membres du Conseil de sécurité. J'ai dit l'autre jour que si vous vouliez reprocher à la Syrie un tel acte ce n'était pas la Syrie que vous condamnerez, c'était le monde arabe tout entier. Le représentant des Philippines, pour lequel j'ai beaucoup de respect et qui préside aujourd'hui le Conseil, a déclaré l'autre jour que cette affaire n'était pas une affaire arabo-israélienne, mais syro-israélienne. Puis-je

were submitted to the Security Council by the representatives of Iraq [S/5406] and the United Arab Republic [S/5405 and Corr.1]? May I remind him that the representative of the United Arab Republic has already held a Press conference at which he expounded the case and fully supported the Syrian delegation's stand.

56. I, then, have done my duty; it is for you to do yours.

57. The PRESIDENT: I have no more speakers on my list; I take it, therefore, we are now ready to proceed to the vote.

58. The Council has before it the draft resolution submitted by the United Kingdom and United States [S/5407], and the Moroccan amendments [S/5410/Rev.1]. The amendments should be voted upon first. Unless I hear any objection, I shall put the amendments to a vote as a whole.

59. Mr. SEYDOUX (France) (translated from French): I shall not take more than two or three minutes of the Council's time in order to comment on the translation into French of the draft resolution submitted by the United Kingdom and the United States.

60. In operative paragraph 1 of the draft resolution, the English words "Condemns the wanton murder at Almagor" have been translated as "Condamne le meurtre gratuit à Almagor". The expression "meurtre gratuit" has no meaning in French and I think that it would be preferable to seek another translation. Of course, some thought must already have been given to this, but we feel that some other word which would be more understandable in French might be considered—the word "injustifiable", for example. The first paragraph would then read as follows: "Condamne le meurtre injustifiable à Almagor, en territoire Israélien . . .", the rest remaining unchanged.

61. This is the suggestion which my delegation wished to make, a suggestion which, let me repeat, does not change the meaning of the draft resolution in any way and does not involve any change in the English text.

62. The PRESIDENT: We appreciate the correction submitted by the representative of France. The Secretariat will take note of it.

63. I now put to the vote the Moroccan amendments as a whole [S/5410/Rev. 1].

A vote was taken by show of hands.

In favour: Morocco, Union of Soviet Socialist Republics.

Against: None.

Abstaining: Brazil, China, France, Ghana, Norway, Philippines, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela.

The result of the vote was 2 in favour, none against, with 9 abstentions.

The amendments were not adopted, having failed to obtain the affirmative votes of seven members.

respectueusement renvoyer le Président, en sa qualité de représentant des Philippines, aux lettres qui ont été adressées au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Irak [S/5406] et de la République arabe unie [S/5405 et Corr.1] au Conseil de sécurité? Puis-je lui rappeler que le représentant de la République arabe unie a déjà tenu une conférence de presse au cours de laquelle il a exposé le cas et soutenu amplement la thèse de la délégation syrienne?

56. Par conséquent, en ce qui concerne mon humble personne, j'ai fait mon devoir; c'est à vous de faire le vôtre.

57. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Comme il n'y a plus d'orateurs inscrits, je pense que nous sommes prêts à passer au vote.

58. Le Conseil est saisi du projet de résolution présenté par les Etats-Unis et le Royaume-Uni [S/5407], ainsi que des amendements que le Maroc y a proposés [S/5410]. Il y a lieu de voter d'abord sur les amendements; s'il n'y a pas d'objection, je les mettrai aux voix dans leur ensemble.

59. M. SEYDOUX (France): Je ne voudrais retenir que deux ou trois minutes au plus l'attention du Conseil de sécurité à propos de la traduction en français du projet de résolution présenté par le Royaume-Uni et les Etats-Unis.

60. Au paragraphe 1 du dispositif de ce projet de résolution, les mots anglais "Condemns the wanton murder at Almagor" ont été traduits "Condamne le meurtre gratuit à Almagor". L'expression "meurtre gratuit" n'a guère de sens en français et je pense qu'il serait préférable de chercher une autre traduction. Il nous a semblé qu'on s'était déjà livré à cette recherche, mais que peut-être on aurait pu envisager un autre mot qui serait plus compréhensible en français et qui pourrait être, par exemple, le mot "injustifiable". Le premier paragraphe se lirait donc ainsi: "Condamne le meurtre injustifiable à Almagor, en territoire israélien . . .", le reste étant sans changement.

61. Telle était la suggestion que voulait faire la délégation française, suggestion qui, j'insiste, n'apporte aucun changement au sens du projet de résolution et ne nécessite pas une modification de sa rédaction en anglais.

62. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Nous remercions le représentant de la France de la rectification qu'il propose. Le Secrétariat en prendra note.

63. Je mets aux voix l'ensemble des amendements proposés par le Maroc [S/5410].

Il est procédé au vote à main levée.

Votent pour: Maroc, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Votent contre: néant.

S'abstiennent: Brésil, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Ghana, Norvège, Philippines, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Venezuela.

Il y a 2 voix pour, zéro voix contre et 9 abstentions.

N'ayant pas obtenu le vote affirmatif de 7 membres, les amendements ne sont pas adoptés.

64. The PRESIDENT: We will now proceed to vote on the draft resolution presented by the United Kingdom and the United States [S/5407].

A vote was taken by show of hands.

In favour: Brazil, China, France, Ghana, Norway, Philippines, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Against: Morocco, Union of Soviet Socialist Republics.

Abstaining: Venezuela.

The result of the vote was 8 in favour, 2 against, with 1 abstention.

The draft resolution was not adopted, one of the negative votes being that of a permanent member of the Council.

65. The PRESIDENT: Because the draft resolution has not been adopted I would like to address a personal appeal to the Council to respect and observe the cease-fire which has been requested by UNTSO along the affected Syrian-Israeli border. Anything short of this will, I believe, render nugatory the efforts of the United Nations towards peace and leave another vacuum in the present state of world affairs which, if I may be allowed to say, is none too reassuring.

66. Another thing which I would like to request is for both parties in this dispute to return all persons, under paragraph 49 of General Bull's report who have indicated their desire to be returned home, so that in that way at least the efforts so far exerted by the United Nations in this regard will not be totally fruitless.

67. Mr. SIDI BABA (Morocco) (translated from French): The statement which I wish to make is in two parts. The first is designed to define the point of view of my delegation at the conclusion of this debate and in connexion with the voting.

68. The Moroccan delegation, in proposing a certain number of amendments, felt that their adoption would undoubtedly improve the draft resolution submitted by the representatives of the United States and the United Kingdom. As the Council has not seen fit to adopt the amendments, my delegation has no further choice. It was, and still is, unable to support the draft resolution, on which it has already commented. It therefore feels that the vote of the Soviet delegation came at a time when it was absolutely necessary, for in the opinion of my delegation a resolution such as the one before us would not have solved the problem, either as regards the incident itself or as regards the very tense situation prevailing in that area. I can therefore express my delegation's sincere thanks to the Soviet delegation and say how pleased we were with the very important decision it took.

69. The second part of my statement deals with another aspect of the question. The Council may remember that in the course of the statement I made on 28 August, speaking of the provisions of the Armistice Agreement, I said the following:

"In this connexion, my delegation intends to request, if necessary, some clarifications from the

64. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Nous allons passer au vote sur le projet de résolution présenté par les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni [S/5407 et Corr.1].

Il est procédé au vote à main levée.

Votent pour: Brésil, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Ghana, Norvège, Philippines, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Votent contre: Maroc, Union des Républiques socialistes soviétiques.

S'abstiennent: Venezuela.

Il y a 8 voix pour, 2 voix contre et une abstention.

L'une des voix contre étant celle d'un membre permanent du Conseil, le projet de résolution n'est pas adopté.

65. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Etant donné que le projet de résolution n'a pas été adopté, je voudrais adresser un appel personnel au Conseil en faveur du respect et de l'observation du cessez-le-feu qui a été demandé par l'ONUST le long de la frontière syro-israélienne. Faute de quoi, les efforts de paix de l'Organisation des Nations Unies resteraient vains et laisseraient un nouveau vide dans l'état actuel des affaires mondiales, état qui, s'il m'est permis de le dire, n'est pas particulièrement rassurant.

66. Je voudrais également demander aux deux parties en cause, conformément au paragraphe 49 du rapport du général Bull, de laisser toutes les personnes qui en ont exprimé le désir rentrer dans leurs foyers, afin qu'à cet égard, tout au moins, les efforts déployés jusqu'ici par l'ONU ne soient pas totalement infructueux.

67. M. SIDI BABA (Maroc): La déclaration que je me propose de faire maintenant se subdivise en deux parties. La première tend à exprimer le point de vue de ma délégation à l'issue de ce débat et à l'occasion de ce vote.

68. La délégation marocaine, en proposant un certain nombre d'amendements, pensait que leur adoption apporterait une incontestable amélioration au projet de résolution présenté par les représentants des Etats-Unis d'Amérique et du Royaume-Uni. Etant donné que le Conseil n'a pas cru devoir adopter ces amendements, ma délégation n'avait plus de choix; elle s'est trouvée dans l'obligation de ne pas donner son appui à un projet de résolution sur lequel elle a exprimé ses observations. Elle estime donc que le vote de la délégation soviétique est intervenu à un moment où il fallait absolument qu'il intervînt, car, de l'avis de ma délégation, une résolution comme celle qui nous était présentée n'aurait résolu le problème ni en ce qui concerne l'incident lui-même, ni en ce qui concerne la situation très tendue qui prévaut dans cette zone. Je veux donc exprimer à la délégation soviétique les sincères remerciements de ma délégation et lui dire combien nous avons été satisfaits de la décision extrêmement importante qu'elle a prise.

69. La deuxième partie de ma déclaration porte sur un autre aspect de la question. Le Conseil se rappelle peut-être qu'au cours de ma déclaration du 28 août, parlant de la mise en application des clauses de l'armistice, je m'exprimais en ces termes:

"A ce sujet, ma délégation se propose d'ailleurs de demander, le cas échéant, un certain nombre

appropriate United Nations body concerning the strict and full implementation of all the provisions of the Armistice Agreement, for it seems that, there again, the Israel authorities are committing further violations as far as the status of the demilitarized zone and defensive zones is concerned". [1058th meeting, para. 21.]

70. In addition, my delegation has given very careful study to paragraphs 41, 44 to 47 and 50 of the Secretary-General's report, which all deal with this problem. The proposal which I am about to make takes careful account of the judgements and points of view which appear in the report, particularly in the paragraphs which I have just mentioned. My delegation wishes therefore to make the following statement.

71. The present debate in the Security Council has revealed a serious deterioration of conditions along the demarcation line between Israel and Syria and in the demilitarized zones. It is also true that a similar state of tension and insecurity has existed, and still exists along the other demarcation lines in general. This state of affairs is due, to a very large extent, to the fact that the Armistice Agreement is not observed as it should be because of Israel's failure to do so and its refusal to accept the obligations imposed on it by the General Armistice Agreement, in particular, the obligation to participate in the work of the Joint Armistice Commissions.

72. Indeed, these Commissions are completely boycotted by the State of Israel. I feel therefore that it would be useful for the Council, and certainly in the interest of peace in the region, if the Secretary-General were to instruct the Chief of Staff of the United Nations Truce Supervision Organization in Palestine to prepare a report describing in detail how far the Armistice Agreements are being applied along the demarcation lines and in all the demilitarized zones, and how far the Agreements have been observed by the parties concerned. The report must be strictly factual and should not be political in character. It should be submitted to the Security Council by the Secretary-General as soon as possible.

73. This is what my delegation wished to propose to the Security Council at the end of the debate, for it is obvious from all the statements that have been made here by all and sundry, and particularly from the statements made by the two parties to the dispute, that the major difficulties which arise are entirely due to the non-observance by the State of Israel of the provisions of the Armistice Agreement.

74. We consider that the Armistice signed by the State of Israel and its neighbours imposes obligations on all the contracting parties and we think—as I have already said—that some of those provisions are not accepted by Israel, and in particular, the provisions relative to the status of the demilitarized zones; we feel that although the State of Israel may take upon itself not to apply United Nations resolutions on the pretext that they are only recommendations which may be considered not to impose obligations on Member States, in the case of the Armistice Agreement Israel, which is one of the signatories, has certain obligations under it; and any violation of its provisions by anyone may lead to complications which

de précisions à l'organisme compétent des Nations Unies concernant la mise en œuvre stricte et intégrale de cette convention, car il semble que, là aussi, les autorités israéliennes commettent d'autres violations à l'égard du statut de la zone démilitarisée et de la zone défensive." [1058ème séance, par. 21.]

70. Ma délégation a eu par ailleurs l'occasion d'étudier très sérieusement les paragraphes 41, 44 à 47 et 50 du rapport du Secrétaire général, tous portant sur ce problème. La proposition que j'aurai à faire tout à l'heure tient compte d'une façon très fidèle des appréciations et de la conception qui apparaissent dans ce rapport, plus particulièrement aux paragraphes que je viens de citer. C'est pourquoi ma délégation tient à faire la déclaration suivante.

71. Le débat actuel du Conseil de sécurité a permis de montrer la sérieuse détérioration des conditions le long de la ligne de démarcation syro-israélienne et dans les zones démilitarisées. Il est également vrai qu'un état de tension et d'insécurité similaire a existé et existe le long des autres lignes de démarcation en général. Cet état de choses est dû dans une très large mesure au fait que la Convention d'armistice n'est pas observée comme elle devrait l'être, à cause de la carence d'Israël et de son refus de se soumettre aux obligations que lui impose la Convention d'armistice, en particulier l'obligation de participer aux travaux des commissions mixtes d'armistice.

72. Or, ces commissions sont complètement boycottées par l'Etat d'Israël. J'estime, en conséquence, qu'il serait utile pour le Conseil et qu'il serait certainement dans l'intérêt de la paix dans cette région que le Secrétaire général donne des instructions au Chef d'état-major de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve en Palestine pour qu'il prépare un rapport décrivant en détail les conditions existantes quant aux accords d'armistice le long des lignes de démarcation et dans toutes les zones démilitarisées et quant au respect des dispositions de ces accords par les parties intéressées. Le rapport sera fondé uniquement sur des faits et n'aura pas un caractère politique. Dans la mesure du possible, il devrait être soumis par le Secrétaire général au Conseil de sécurité dans les meilleurs délais.

73. Voilà ce que ma délégation a tenu à proposer au Conseil de sécurité à l'issue de ce débat, car il ressort de toutes les déclarations qui ont été faites ici par les uns et par les autres et surtout des déclarations faites par les deux parties au litige que les difficultés majeures proviennent uniquement de la non-observation, par l'Etat d'Israël, des clauses de l'armistice.

74. Nous estimons que les conventions d'armistice qui ont été signées entre l'Etat d'Israël et ses voisins créent des obligations à toutes les parties contractantes et nous pensons — et cela, j'ai eu l'occasion de le dire précédemment — que certaines des clauses ne sont pas reconnues du côté israélien, surtout en ce qui concerne le statut des zones démilitarisées; nous pensons que si l'Etat d'Israël peut se permettre de ne pas appliquer les résolutions des Nations Unies sous prétexte que ces résolutions ne sont que des recommandations ne créant pas d'obligations aux Etats Membres, par contre, pour ce qui est de la convention d'armistice, Israël, qui en est l'un des signataires, a des obligations à son égard, et la violation de ses

might even be of a military nature and thus create a situation which should be carefully studied by the Security Council.

75. Having said this, and in view of the lateness of the hour, if the English-speaking delegations have no objection the Moroccan delegation is willing to forego the consecutive interpretation into English of the statement I have just made.

76. The PRESIDENT: As there is no objection, the Council will waive consecutive interpretation into English of the statement of the representative of Morocco.

77. I now recognize the Secretary-General, who wishes to make a statement.

78. The SECRETARY-GENERAL: I have listened carefully to the request just made by the representative of Morocco. If my understanding is correct, he proposes a report on the actual status, and state of observance by the parties concerned, of the Armistice Agreements. I take note with satisfaction that it is an entirely factual, and not a political, report that is sought. I will, of course, on the assumption that there is no objection by this Council, ask the Chief of Staff of UNTSO to have such a report prepared and submitted to me for transmission by me to this Council. In view of the fact that General Bull and his colleagues have much daily work to do, and that the preparation of such a report is a time-consuming work, I would not wish to promise submission of the report to the Council in less than two months.

79. The PRESIDENT: I take it that, in view of the Secretary-General's statement, no action on this matter is further required by the Council for the present.

80. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): In view of the situation which has arisen in the Security Council as a result of the attitudes of certain Powers, the Soviet delegation considers it necessary to explain why it voted as it did on the draft resolution submitted by the United Kingdom and the United States.

81. It is to be regretted that despite the Security Council's custom in recent times of reaching mutually acceptable decisions on the questions before it, it has not proved possible, in this case, to reach any decision which would be acceptable to all the States members of the Security Council.

82. This is all the more lamentable because, in the opinion of the Soviet delegation, it would have been quite possible to reach such agreement on the basis of the amendments to the United Kingdom and United States draft resolution proposed by the representative of Morocco.

83. If it has proved impossible to arrive at such a unified and mutually acceptable position in the Security Council, and if, as a result, two members of the Security Council—the Soviet Union and Morocco—have been obliged to vote against the draft resolution, the blame for this must be laid at the door of certain Powers, which have from the very beginning adopted a line of action which was not that of seeking mutually acceptable decisions.

clauses, de la part de qui que ce soit, risque d'entraîner des complications qui peuvent même avoir un caractère militaire et, par conséquent, créer une situation qui doit faire l'objet d'une étude attentive de la part du Conseil de sécurité.

75. Après ce que je viens de dire et compte tenu de l'heure avancée, si les délégations de langue anglaise n'y voient pas d'inconvénient, la délégation marocaine est disposée à renoncer à l'interprétation consécutive en anglais de la déclaration qu'elle vient de faire.

76. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Puisqu'il n'y a pas d'objection, le Conseil renoncera à l'interprétation consécutive en anglais de la déclaration du représentant du Maroc.

77. Je donne la parole au Secrétaire général, qui désire faire une déclaration.

78. Le SECRETAIRE GENERAL (traduit de l'anglais): J'ai écouté attentivement la demande que vient de faire le représentant du Maroc. Si je l'ai bien compris, il propose qu'un rapport soit établi sur la situation actuelle quant aux Conventions d'armistice et quant à leur observation par les parties intéressées. Je note avec satisfaction que le rapport demandé ne porterait que sur des faits et n'aurait aucun caractère politique. Il va sans dire que, s'il n'y a pas d'objection de la part du Conseil, je prierai le Chef d'état-major de l'ONUST de faire établir un rapport de ce genre et de me l'adresser afin que je puisse le transmettre au Conseil. Etant donné que le général Bull et ses collègues ont un lourd travail quotidien à accomplir et que la préparation d'un tel rapport requiert du temps, je ne puis promettre de le présenter au Conseil avant deux mois.

79. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je pense que le Conseil, à la suite de cette déclaration du Secrétaire général, n'a pas d'autre mesure à prendre en cette matière.

80. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Etant donné la situation qui s'est créée au Conseil de sécurité par suite de l'attitude de certaines puissances, la délégation soviétique juge indispensable d'expliquer les motifs de son vote sur le projet de résolution anglo-américain.

81. Il est regrettable que, malgré une pratique récente qui a permis au Conseil de sécurité de résoudre certains problèmes à la convenance des parties, il n'ait pas été possible, cette fois, d'arriver à une solution acceptable pour tous les Etats membres du Conseil de sécurité.

82. C'est d'autant plus fâcheux qu'on aurait pu parfaitement aboutir à un accord, de l'avis de la délégation soviétique, sur la base des amendements apportés au projet de résolution anglo-américain par le représentant du Maroc.

83. S'il n'a pas été possible d'en arriver là, ce qui a obligé deux membres du Conseil, l'Union soviétique et le Maroc, à voter contre le projet de résolution proposé, la faute en incombe à certaines puissances qui, dès le début, ont adopté une attitude qui n'avait rien de commun avec la recherche de solutions mutuellement acceptables.

84. In this connexion, the statements made in the United States Press about the present session of the Security Council are highly significant. I quote from The New York Times:

"In similar cases in the past the United States has put primary blame on the long history of border provocations by both sides and has favored conciliatory resolutions; this time the United States put the blame squarely on Syria".

85. The United Kingdom delegation, too, has changed its position. At a meeting of the Security Council in April of last year, when the question of the Israeli aggression against Syria in the area of Lake Tiberias was being discussed, the United Kingdom representative said—I will quote his exact words—

"It would clearly be far better were it possible for the Council to address itself to the root of the problem instead of grappling merely with some of its consequences, tragic though these may be in terms of lives lost". [1003rd meeting, para. 19.]

At the present meeting of the Security Council, however, the United Kingdom representative has, as we all know, maintained a diametrically opposite point of view.

86. Such behaviour is all the more striking, because when the Security Council was discussing similar questions on earlier occasions, there were circumstances which are clearly absent from the present case. First, the incidents themselves were of a considerably more serious nature. Secondly, the incidents on that occasion were definitely established, and were confirmed by indisputable facts and direct evidence. Now, however, when there are no such definite circumstances, those who at that time, in spite of the circumstances, displayed such inexplicable restraint and caution, have shown unexpected activity.

87. We will not at this point go into the reasons for such a strange transformation. In this case, however, we have all been witnesses here in the Security Council of the way in which a stubborn attempt, worthy of a better cause, has been made to force through a draft resolution which is not supported by any facts, and is therefore patently unacceptable. The charges levelled against Syria are not based on proven, indisputable facts. The Soviet delegation drew attention to this in its statement of 30 August. We have opposed and will continue to oppose irresponsible accusations being made against one of the parties.

88. The Soviet delegation, guided by the best interests of all those concerned in the affair, immediately pointed out that, if adopted, such a resolution, being uncalled for, could only lead to a dangerous inflammation of passions and to further aggravation of the situation on the Israel-Syrian frontier and in that general area.

89. The representative of Morocco also referred to this state of affairs when he stated, at the 1058th meeting of the Security Council that Morocco sincerely hoped that such efforts would be doomed to failure, as they served the cause neither of peace nor of justice in this area of the world, where tension has mounted to the danger point.

84. A cet égard, les commentaires de la presse américaine sur la présente session du Conseil de sécurité sont significatifs. Le New York Times a écrit notamment:

"Dans le passé, en pareil cas, les Etats-Unis voyaient avant tout dans ces incidents le résultat d'une longue série de provocations auxquelles on se livrait de part et d'autre sur la frontière, et ils se prononçaient en faveur de résolutions conciliatoires. Cette fois-ci, c'est la Syrie qu'ils en ont rendue directement responsable."

85. La délégation britannique, elle aussi, a modifié son attitude. Lors d'une séance du Conseil, en avril de l'an dernier, à l'occasion de l'examen de la question des actes agressifs commis par Israël contre la Syrie dans la région du lac de Tibériade, son représentant avait déclaré, et je me permets de citer ses propres paroles:

"De toute évidence, il serait bien préférable que le Conseil puisse s'attaquer à la racine du problème plutôt que de se borner à combattre certaines de ses conséquences, si tragiques soient-elles du point de vue des pertes en vies humaines." [1003ème séance, par. 19.]

A la présente séance, en revanche, le représentant du Royaume-Uni, on le sait, a adopté un point de vue diamétralement opposé.

86. Cette attitude est d'autant plus frappante que le Conseil, lors de ses discussions antérieures sur des questions analogues, se trouvait en présence de circonstances qui n'existent manifestement pas à l'heure actuelle. Tout d'abord, les incidents étaient nettement plus graves. Ensuite, ils avaient été exactement établis et confirmés par l'existence de faits incontestables et de preuves directes. Or, ceux qui avaient alors fait preuve d'une réserve et d'une prudence apparemment inexplicables témoignent maintenant, semble-t-il, d'une activité inattendue, alors que ces circonstances n'existent plus.

87. Nous n'approfondirons pas les raisons de cet étrange revirement. Mais nous avons tous pu constater que cette fois, au Conseil de sécurité, on s'obstinait avec une ténacité digne d'une meilleure cause à faire adopter un projet de résolution non étayé par des faits et donc absolument inacceptable. Les accusations portées contre la Syrie ne reposent sur aucun fait indéniable et prouvé. La délégation soviétique l'a souligné dans son intervention du 30 août. Nous nous prononcerons, comme nous l'avons déjà fait, contre les accusations tendancieuses d'une des parties.

88. La délégation soviétique, pour bien faire, avait indiqué en temps utile que, si le projet de résolution en question était adopté, il risquerait, étant dépourvu de fondement, d'enflammer dangereusement les passions et d'aggraver encore la situation le long de la frontière israélo-syrienne et dans toute la région.

89. Le représentant du Maroc a attiré notre attention sur ce point; à la 1058ème séance du Conseil de sécurité, il a dit que son pays espérait sincèrement que les efforts entrepris se solderaient par un échec, car ils ne serviraient ni la paix ni la justice dans cette région du monde, où la tension, déjà très forte, est devenue aiguë.

90. It was for these reasons that the Soviet delegation made it plain that a draft resolution was unacceptable and supported Morocco's efforts to find a solution acceptable to both the parties which had come before the Security Council. The fact that certain countries preferred, in these circumstances, to take another path was the reason why the Security Council was unable to arrive at an agreed solution.

91. Thus, as the Western Powers maintained their inflexible positions and did not display the slightest desire to cross the boundary they had set themselves in order to seek an acceptable solution, the Soviet delegation voted against the United Kingdom-United States draft resolution. In so doing, the Soviet delegation was guided by the principles that the interests of justice must be defended, that a one-sided approach must be avoided, that anti-Arab action for which there was no sound reason must be prevented.

92. Nevertheless, in the opinion of the Soviet delegation, the discussion by the Security Council of this item of its agenda has been of great significance and has attracted world-wide attention.

93. In order to save time, and in view of the heavy commitments of the members of the Security Council, the Soviet delegation will not insist on the consecutive interpretation into English and French, unless there are any objections.

94. The PRESIDENT: Since there is no objection, the Council will not hear the consecutive interpretation into English and French of the statement by the representative of the Soviet Union.

95. Mr. YOST (United States of America): The United States delegation regrets that the Security Council was unable to act today on the Israel and Syrian complaints because of a veto by the Soviet Union. We particularly regret the Soviet veto because it has blocked action supported by eight members of the Council which was aimed not only at dealing with the specific complaints before us, but also at strengthening the peace-keeping machinery in the Middle East.

96. The complaints submitted to this Council were carefully investigated by the United Nations authorities on the spot, and the draft resolution sponsored by the United Kingdom and the United States dealt with the most important aspects of these complaints precisely on the basis of the United Nations investigation and not going beyond the letter and the spirit of the report before the Council.

97. The fact that the resolution was vetoed does not in any way detract from the judgement of the majority of the Council on these complaints. The Security Council has a long standing and unique responsibility with regard to peace-keeping in this area, and for it to fail to act because of a Soviet veto can only injure the interests of peace in the area. We can merely express our great regret for this failure and our hope that it will not lead to heightened tensions in the Middle East.

98. Despite the failure of the Council to act, Israel and Syria, as well as other signers of the General Armistice Agreement, continue to have a solemn responsibility to co-operate with General Bull in working out better means for keeping the peace. This

90. C'est pour ces raisons que la délégation soviétique avait nettement déclaré que le projet de résolution était inacceptable et qu'elle avait appuyé l'action du Maroc en faveur d'une solution acceptable pour les deux parties en cause. Dans ces conditions, c'est bien parce que certains pays se sont malgré tout engagés dans une autre voie que le Conseil de sécurité n'a pas pu adopter une solution concertée.

91. Les puissances occidentales ont ainsi figé elles-mêmes leurs positions et n'ont pas fait preuve du moindre désir d'en sortir pour trouver une solution acceptable; aussi la délégation soviétique a-t-elle voté contre le projet de résolution anglo-américain. Elle a en effet estimé nécessaire de défendre les intérêts de la justice, de rejeter une formule unilatérale et de prévenir une action anti-arabe injustifiée.

92. Elle pense toutefois que la discussion par le Conseil de la question à l'ordre du jour a présenté une grande importance et a retenu l'attention de l'opinion publique mondiale.

93. Comme les membres du Conseil sont fort occupés, la délégation soviétique, pour hâter les débats et s'il n'y a pas d'objection, n'insiste pas pour qu'une interprétation consécutive en anglais et en français soit donnée de son intervention.

94. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Puisqu'il n'y a pas d'objection, le Conseil n'entendra pas l'interprétation consécutive en anglais et en français de la déclaration du représentant de l'Union soviétique.

95. M. YOST (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: La délégation des Etats-Unis regrette que le Conseil de sécurité n'ait pu se prononcer aujourd'hui sur les plaintes d'Israël et de la Syrie par suite du veto de l'Union soviétique. Nous déplorons tout particulièrement le veto soviétique parce qu'il a bloqué une décision qui avait l'appui de huit membres du Conseil et qui était destinée non seulement à répondre aux plaintes précises dont nous sommes saisis, mais encore à renforcer le mécanisme de maintien de la paix au Moyen-Orient.

96. Les plaintes portées devant le Conseil ont fait l'objet d'une enquête minutieuse de la part des autorités des Nations Unies qui sont sur place, et le projet de résolution présenté par les Etats-Unis et le Royaume-Uni traitait des aspects les plus importants de ces plaintes en se fondant précisément sur cette enquête de l'ONU et sans dépasser la lettre ni l'esprit du rapport soumis au Conseil.

97. Le fait que ce projet de résolution se soit heurté à un veto n'enlève rien à la valeur du jugement que la majorité du Conseil a porté sur ces plaintes. Le Conseil de sécurité assume depuis longtemps une responsabilité toute particulière en ce qui concerne le maintien de la paix dans cette région; s'il est empêché d'agir par un veto soviétique, cela ne peut que compromettre les intérêts de la paix dans ladite région. Nous ne pouvons que regretter vivement cet échec et exprimer l'espoir qu'il ne contribuera pas à aggraver les tensions au Moyen-Orient.

98. Bien que le Conseil n'ait pas été en mesure d'intervenir, Israël et la Syrie, de même que les autres signataires de la Convention d'armistice général, conservent l'obligation formelle de prêter leur concours au général Bull dans la recherche de moyens

duty follows principally from their adherence to the General Armistice Agreement, and in addition, the Security Council in its resolution of 9 April 1962 called on the parties to co-operate with the Chief of Staff in carrying out his responsibilities. It is undoubtedly the will of almost all the members of the Security Council, as we have seen from their speeches in the last few days, that Syria and Israel should give General Bull their full co-operation in carrying into force the suggestions he has put forward. We sincerely hope the parties will heed this strong consensus and co-operate with the Chief of Staff in a positive way.

99. I should like in this connexion to associate my delegation with the appeals made to the parties by the President of our Council, one regarding the maintenance of peace and the other concerning an early exchange of prisoners.

100. The representative of Morocco a few minutes ago put forward orally a proposal to the Council with regard to a report from the Secretary-General. As I have just pointed out, my delegation is deeply interested in the implementation of the General Armistice Agreement and in the strengthening of the peace-keeping machinery in the area. However, we have not had an opportunity to see the proposal in writing or to study the proposal that was made by the representative of Morocco. We could not therefore consider his proposal and the Secretary-General's helpful statement at this point as in any sense binding on the Council. We would be happy to study his proposal as soon as we see it in writing.

101. The PRESIDENT: I now call upon the representative of Israel.

102. Mr. COMAY (Israel): The present debate has witnessed a sincere effort by the majority of the Council to take a decision that would be based squarely on the available facts and that would have the effect of pacifying the Israel-Syrian border. That effort has now been blocked by the negative vote of one permanent Member. The employment of the veto power to shield the Arab party to disputes with Israel has been regrettable in the past. It is even more regrettable now, when the same great Power concerned has joined with others in an historic attempt to relax international tensions, and might have been expected to extend the same attitude to the task of peace-keeping in the Middle East.

103. But the fact that the formal passage of the draft resolution has been prevented should give Syria very little comfort. No veto can wipe out the damning facts which have been so carefully gathered, sifted and set out in the Secretary-General's report. The veto cannot delete from the Council's records the clear view of the matter expressed in this debate by every single Council Member excepting the Soviet Union—not taking into account Morocco, which would naturally identify itself with the Arab side. The veto cannot reduce the general importance of the two-Power draft resolution supported by the overwhelming majority of the Council.

104. The fact that amendments designed to water down the impact of that draft resolution were supported only by the Soviet Union and Morocco is a further circumstance that speaks for itself.

meilleurs pour maintenir la paix. Ce devoir découle surtout de leur adhésion à la Convention d'armistice général; en outre, dans sa résolution du 9 avril 1962, le Conseil de sécurité a invité les parties à coopérer avec le Chef d'état-major dans l'exercice de ses fonctions. Sans aucun doute, presque tous les membres du Conseil de sécurité souhaitent — comme l'indiquent leurs interventions de ces derniers jours — que la Syrie et Israël prêtent leur entier concours au général Bull pour la mise en œuvre des suggestions qu'il a formulées. Nous espérons sincèrement que les parties écouteront ce ferme consensus et qu'elles collaboreront d'une manière positive avec le Chef d'état-major.

99. A ce propos, je tiens à associer ma délégation aux appels que le Président du Conseil a adressés aux parties, appels dont l'un concerne le maintien de la paix et l'autre un échange de prisonniers à bref délai.

100. Il y a quelques instants, le représentant du Maroc a présenté oralement au Conseil une proposition relative à un rapport qui serait demandé au Secrétaire général. Comme je viens de le dire, ma délégation a à cœur l'application de la Convention d'armistice général et le renforcement du mécanisme destiné à maintenir la paix dans la région. Toutefois, nous n'avons pas eu l'occasion de voir le texte de la proposition du représentant du Maroc ni de l'étudier. En conséquence, nous ne pensons pas, pour le moment, que le Conseil soit lié d'une manière ou d'une autre par cette proposition ou par la déclaration obligeante du Secrétaire général. Nous examinerons volontiers la proposition marocaine dès que nous la recevrons par écrit.

101. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant d'Israël a la parole.

102. M. COMAY (Israël) [traduit de l'anglais]: Le présent débat a montré, de la part de la majorité du Conseil, un effort sincère pour prendre une décision qui soit fondée uniquement sur les faits connus et qui ait pour effet de rétablir la paix sur la frontière israélo-syrienne. Cet effort vient d'être bloqué par le vote négatif d'un membre permanent du Conseil. Le recours au veto pour protéger les Arabes dans leurs différends avec Israël a été déplorable dans le passé. Il l'est encore plus aujourd'hui, alors que cette même grande puissance vient de se joindre à d'autres dans une tentative historique de détente internationale et que l'on pouvait penser qu'elle aurait la même attitude en ce qui concerne le maintien de la paix dans le Moyen-Orient.

103. Cependant, le fait que le projet de résolution n'a pu être adopté officiellement ne devrait donner à la Syrie qu'une piètre satisfaction. Nul veto ne peut effacer les faits accablants qui ont été si soigneusement rassemblés, pesés et consignés dans le rapport du Secrétaire général. Le veto ne peut pas effacer des comptes rendus du Conseil l'opinion clairement exprimée au cours du débat par tous les membres du Conseil sauf l'Union soviétique — abstraction faite du Maroc, qui devait tout naturellement s'identifier avec la cause arabe. Le veto ne peut diminuer l'importance générale du projet de résolution des deux puissances, appuyé par la très grande majorité des membres du Conseil.

104. Le fait que les amendements destinés à affaiblir la portée de ce texte n'ont été appuyés que par l'Union soviétique et le Maroc est une autre circonstance qui en dit long.

105. Having all this in mind, my Government regards its complaint as having been vindicated, and Syria as morally condemned. It is our hope that in their future conduct, the Syrian authorities will not fail to heed the weight of international opinion.

106. Coming now to the statesmanlike and timely appeal which we heard from the President a few moments ago, I would like to state, first, that my Government will adhere faithfully to the undertaking it has already given to the Chief of Staff of UNTSO regarding a cease-fire. In particular, my Government would hope that from now on there will be no more shooting across the border from Syrian positions at Israel civilian activities in the border area.

107. Secondly, on the specific question of the detainees, to which the President referred, I am authorized to state to the Council that my Government would welcome an immediate and simultaneous return of all the persons referred to in paragraph 49 of the Secretary-General's report, who confirm in the presence of United Nations observers that they want to return, including the three Israelis abducted on 13 July.

108. My Government's main objective in presenting its complaint was to enlist the authority of the highest peace-keeping organ of the United Nations in ensuring that this dangerous border region would be kept quiet and free from violence. It had become essential for this purpose to indicate to Syria that its use of murder and force as instruments of policy could not be condoned, and that purpose has been achieved, we hope.

109. I would once again assure the Council that my Government, for its part, is most anxious to keep our borders as peaceful and as stable as possible, until a permanent peace has been attained between our neighbours and ourselves. To this end we shall continue to extend our co-operation to the representatives of the United Nations.

110. The PRESIDENT: I now call on the representative of Syria.

111. Mr. TARAZI (Syria) (translated from French): I am very grateful to the President for giving me the floor at this late stage in the debate, when the Council has already acted on the items on its agenda. I am well aware that States which are not members of the Security Council and are invited to be seated here should not take undue advantage of their right to speak; but in view of the fact that Mr. Comay, the representative of the Israel authorities, has done everything in his power to ensure that The New York Times, The New York Herald Tribune, and the broadcasting stations may say that he has had the last word, I feel I must deny him that pleasure.

112. In these circumstances I may say that if the representative of Israel had not spoken I myself should not have taken the floor, but as he saw fit to use derogatory expressions about my country, my Government and the Arab States, it is my duty to reply. I shall not use the language that he used, but I shall say this: first, Syria has not been condemned, either morally or in fact. Even the draft resolution which was not adopted by the Security Council did not use the terms employed by Mr. Comay.

105. Dans ces conditions, mon gouvernement considère que le Conseil a fait droit à sa plainte et qu'il a moralement condamné la Syrie. Nous voulons espérer qu'à l'avenir les autorités syriennes ne manqueront pas de tenir compte du poids de l'opinion internationale.

106. J'en viens à l'appel que le Président vient de lancer, avec autant de sagesse que d'à-propos. Je lui répondrai, premièrement, que mon gouvernement tiendra fidèlement l'engagement qu'il a déjà donné au Chef d'état-major de l'ONUST au sujet d'un cessez-le-feu. Il compte, en particulier, que les positions syriennes s'abstiendront désormais de tirer par-dessus la frontière sur les civils israéliens qui travaillent dans ce secteur.

107. En second lieu, touchant la question concrète des détenus évoquée par le Président, je suis autorisé à déclarer au Conseil que mon gouvernement verrait avec faveur la remise immédiate et simultanée de toutes les personnes qui sont mentionnées au paragraphe 49 du rapport du Secrétaire général, y compris les trois Israéliens enlevés le 13 juillet, et qui confirmeraient devant les observateurs des Nations Unies leur intention de retourner dans leurs foyers.

108. En présentant sa plainte, mon gouvernement se proposait surtout d'obtenir, grâce à l'autorité de l'organe suprême des Nations Unies pour le maintien de la paix, que cette dangereuse région frontière reste calme et à l'abri de toute violence. A cet effet, il importait de faire savoir à la Syrie que le meurtre et l'emploi de la force comme instruments de sa politique étaient inadmissibles: nous voulons croire que cet objectif a été atteint.

109. Encore une fois, le Conseil peut être assuré que mon gouvernement, pour sa part, est très désireux de maintenir dans toute la mesure possible l'ordre et la stabilité sur nos frontières, jusqu'à ce que la paix soit définitivement établie entre nos voisins et nous-mêmes. C'est dans cet esprit que nous continuerons de collaborer avec les représentants de l'Organisation des Nations Unies.

110. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je donne la parole au représentant de la Syrie.

111. M. TARAZI (Syrie): Je remercie beaucoup le Président de me donner la parole à cette heure tardive du débat, alors que le Conseil s'est déjà prononcé sur les points qui sont inscrits à l'ordre du jour. Je sais fort bien que les Etats non membres du Conseil de sécurité qui sont invités à siéger à sa table ne doivent pas abuser du droit de parole, mais étant donné que M. Comay, représentant des autorités israéliennes, a voulu coûte que coûte que le New York Times, le New York Herald Tribune, les stations de radiodiffusion disent qu'il a eu le dernier mot, je ne lui laisserai pas ce plaisir.

112. Dans ces conditions, je puis dire que si le représentant d'Israël n'avait pas parlé je n'aurais pas pris la parole moi-même, mais que, puisqu'il a voulu employer des expressions péjoratives à l'égard de mon pays, de mon gouvernement et des pays arabes, il est de mon devoir de répondre. Je n'emploierai pas la langue dont il s'est servi, mais je dirai ceci: premièrement, la Syrie n'a pas été condamnée, ni moralement ni matériellement. Même le projet de résolution, qui n'a pas reçu les suffrages nécessaires au Conseil de sécurité, n'usait pas des termes utilisés par M. Comay.

113. Secondly, if one of the permanent members of the Security Council felt that it was his duty to state during the debate on an item that there had been an injustice, and if he tried to remedy that injustice, he was perfectly right to do so. I understand the use of the veto perfectly. I cannot but welcome the use of the veto today. There must be unanimity among the permanent members, otherwise nothing can be done. I must therefore, at this late hour, express my sincere thanks to the representative of the Soviet Union, for in adopting the attitude he adopted, he simply followed the path of justice and equity.

114. The representatives of the United States and the United Kingdom cannot accuse me of not having established the facts of the complaint which I submitted to the Security Council. I have spoken several times, I have perhaps tried the patience of the members of the Council. Most unfortunately—it was the will of the gods—from the outset, that is to say last Wednesday, everything was settled and it was all over. But we should never believe that everything is settled; we must wait for the end. And at the end of the debate, the draft resolution was not adopted.

115. Thirdly, I wish to state that my delegation is willing to co-operate with the Secretary-General in every way, in applying the measures that you yourself, Mr. President, have advocated and which were also advocated by the representative of Morocco. May I repeat in this connexion that the Government which I have the honour to represent had already signified its assent to the cease-fire suggested by the Chief of Staff of the United Nations Truce Supervision Organization, and that it kept its promise? May I add also that my Government is determined to observe the Armistice Agreement right to the end? But if Mr. Comay does not wish the party he represents to participate in the work of the Mixed Armistice Commission, and if the Council has not seen fit to censure such action, although it is provided for in the Agreement itself and has been frequently censured by the Council, neither my delegation nor my Government will be responsible for anything that may happen as a result of Israel's failure to abide by the Armistice Agreement.

116. I should therefore like to say that as far as observance of the Armistice Agreement is concerned, my Government is ready to uphold the Agreement, that it is ready to co-operate with the Chief of Staff and to discuss all the necessary measures with him. Not only is it willing to discuss matters with the Chief of Staff but it is also ready to defend its cause before the Mixed Armistice Commission. I can assure you that Syria has no intention of violating the Armistice Agreement. But if the Agreement is violated by Israel, Syria will not be responsible. I hope that it will turn out otherwise and that Israel will agree to attend the meetings of the Mixed Armistice Commission, even when questions connected with the status of the Demilitarized Zone are to be discussed.

117. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): In defending his rigidly inflexible position, the United States representative was so carried away by his accusations to the effect that the Soviet delegation had gone against an alleged united front composed of all the other

113. En deuxième lieu, si un membre permanent du Conseil de sécurité, au cours de l'examen d'une question, a cru devoir dire que, dans cette question, il y a une injustice et s'il a voulu redresser cette injustice, ce membre permanent n'a pas eu tort. A cet égard, je comprends très bien l'effet du veto; je ne puis qu'apprécier l'effet du veto, aujourd'hui. Le vote des membres permanents doit être unanime, sans quoi rien ne peut se produire. Je dois donc, à cette heure tardive, également adresser mes remerciements sincères au représentant de l'Union soviétique, car, en adoptant l'attitude qu'il a adoptée, il n'a fait que marcher avec la justice et l'équité.

114. Les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni ne peuvent pas me reprocher de n'avoir pas établi les faits de la cause que j'ai soumise au Conseil de sécurité. Je me suis prononcé à plusieurs reprises; j'ai peut-être abusé de la patience des membres du Conseil. Fort malheureusement — les dieux en avaient ainsi décidé —, dès l'abord, c'est-à-dire mercredi dernier, tout était dit, tout était terminé. Mais il ne faut jamais croire que tout est dit; il faut attendre la fin. Et, à la fin des débats, le projet de résolution n'a pas été adopté.

115. En troisième lieu, je dois affirmer que ma délégation est prête à coopérer avec le Secrétaire général pour tout ce qui concerne les mesures que vous avez vous-même préconisées, Monsieur le Président, et qui l'ont été également par le représentant du Maroc. Puis-je réitérer, à cet égard, que le gouvernement que j'ai l'honneur de représenter a déjà déclaré qu'il avait accepté la mesure de cessez-le-feu préconisée par le Chef d'état-major de l'Organisation des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve et qu'effectivement il a tenu sa promesse? Puis-je ajouter aussi que mon gouvernement est décidé à respecter la Convention d'armistice jusqu'au bout? Mais si M. Comay ne veut pas que la partie qu'il représente participe aux séances de la Commission mixte d'armistice et si le Conseil n'a pas voulu sanctionner ce fait, qui est prévu par la Convention elle-même et qui a déjà été sanctionné à plusieurs reprises par le Conseil, ni ma délégation ni mon gouvernement ne seront responsables de ce qui pourra se produire par suite de la carence de la partie israélienne à la Convention d'armistice.

116. En droit, donc, je dois dire qu'en ce qui concerne le respect dû à la Convention d'armistice mon gouvernement est prêt à souscrire à cette convention, qu'il est prêt à coopérer avec le Chef d'état-major et à discuter avec lui de toutes les mesures nécessaires. Non seulement il est prêt à discuter avec le Chef d'état-major, mais il est également prêt à défendre sa cause devant la Commission mixte d'armistice. Je puis vous donner l'assurance que la partie syrienne n'envisage pas la violation de la Convention d'armistice. Mais si cette violation est le fait de la partie israélienne, la partie syrienne n'en sera pas responsable. J'espère qu'il en ira autrement et que la partie israélienne acceptera de siéger à la Commission mixte d'armistice, même quand il s'agira de questions touchant au statut de la zone démilitarisée.

117. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Le représentant des Etats-Unis, défendant la position dans laquelle il s'est immobilisé, était tellement occupé à accuser la délégation soviétique de s'être opposée à je ne sais quel front commun des autres membres du

members of the Security Council that he apparently forgot or had no time to write into his prepared text the fact that the representative of Morocco—an Arab country—also voted against the United Kingdom-United States draft resolution. How did the United States representative manage to overlook the vote cast by such a member of the Security Council as Morocco? Obviously no one can explain this better than he can himself. Even without his explanation, however, such an attitude is sufficiently eloquent in itself.

118. To the Soviet delegation, on the other hand, the opinion of the Arab countries on this question, which directly concerns their interests, is of very definite significance. The Soviet Union does not pursue any mercenary interests in the Middle East or in any other part of the world. In determining our position on this question we were guided, as we always are, primarily by the interests of the peoples of this area. Hence, for us, for the Soviet delegation, the opinion of Morocco and the other Arab countries—the directly interested parties, who consider the draft resolution in question to be unfounded and unacceptable—is a factor which we cannot fail to take into consideration.

119. The fact that, unfortunately, the position of the Arab countries was not taken into account by the other members of the Security Council, who felt that they could support the biased United Kingdom-United States draft resolution is far from being as irrefutable an argument as the United States representative, in particular, seems to think. Nor should the United States representative overlook the position taken in the voting by some other delegations, such as that of Venezuela, which abstained.

120. The Soviet delegation was guided in the voting, as we have already explained, by the interests of justice and the desire to avoid a one-sided approach and to prevent unreasonable action. The Soviet delegation also considers it essential to draw attention to the Moroccan representative's remarks regarding the need to take suitable measures to ensure effective observance of the General Armistice Agreement. We consider this view to be worthy of attention, and we give it our support.

121. The Soviet delegation also considers it necessary to stress the timeliness and importance of the statement made by the Secretary-General regarding the submission of a report, concerning which the Moroccan representative also spoke. The Soviet delegation hopes, like other delegations to the Security Council—although the United States representative has shown some reserve in this regard—that the Secretary-General will submit such a report, which is bound to be of value.

122. We were gratified to hear the Syrian representative state that his country is willing to co-operate with the Secretary-General in this matter. We hope that, after due reflection, the United States representative will also support the submission of a report by the Secretary-General.

123. The PRESIDENT: The representative of the Soviet Union has expressed a desire to waive the consecutive French interpretation. There being no objection, it is waived.

124. I have no more speakers on my list; the Security Council has concluded its consideration of the item before it.

The meeting rose at 6.5 p.m.

Conseil qu'il semble avoir oublié — ou n'avoir pas eu le temps d'indiquer dans son texte préparé — que le représentant d'un pays arabe, le Maroc, a également voté contre le projet de résolution anglo-américain. Pourquoi a-t-il jugé possible de ne pas remarquer, au moment du vote, la position d'un membre du Conseil de sécurité, en l'occurrence le Maroc? Nul mieux que lui ne serait à même de l'expliquer. Cependant, cette attitude est déjà assez éloquente en soi.

118. Pour la délégation soviétique, l'opinion des pays arabes sur cette question, qui touche directement leurs intérêts, revêt une signification très nette. L'Union soviétique ne vise pas de but intéressé au Moyen-Orient ni dans aucune autre partie du monde. En définissant sa position sur cette question, nous nous inspirons avant tout, comme par le passé, des intérêts de la population de la région. Par conséquent, nous ne pouvions manquer de tenir compte de l'opinion du Maroc et des autres pays arabes directement intéressés, qui estiment que le projet de résolution n'est ni fondé ni acceptable.

119. Le fait que la position des pays arabes n'ait malheureusement pas été prise en considération par d'autres membres du Conseil, qui ont cru pouvoir appuyer le projet de résolution à caractère unilatéral du Royaume-Uni et des Etats-Unis, ne constitue en aucune façon un argument aussi irréfutable que semble l'admettre, notamment, le représentant des Etats-Unis. Ce dernier aurait dû également noter la position de certaines autres délégations, comme celle du Venezuela, qui se sont abstenues.

120. Comme nous l'avons déjà déclaré, la délégation soviétique s'est inspirée, lors du vote, du souci que dictait l'équité: rejeter une formule unilatérale et prévenir une action injustifiée. Elle juge également indispensable d'appeler l'attention du Conseil sur ce qu'a dit le représentant du Maroc quant à la nécessité de prendre les mesures qui s'imposent pour assurer le respect effectif de la Convention d'armistice général. C'est un point qui mérite d'être retenu, et auquel nous souscrivons.

121. Il convient de souligner également l'actualité et l'importance de la déclaration qu'a faite le Secrétaire général au sujet de la transmission du rapport; cette question a été évoquée en particulier par le représentant du Maroc. Quelque réserve qu'ait pu observer à cet égard le représentant des Etats-Unis, la délégation soviétique espère, comme d'autres délégations, que le rapport du Secrétaire général sera présenté, et elle ne doute pas qu'il jouera un rôle positif.

122. C'est avec satisfaction que nous avons accueilli la déclaration du représentant de la Syrie précisant que son gouvernement était disposé à coopérer avec le Secrétaire général à ce sujet. Nous espérons que le représentant des Etats-Unis, après mûre réflexion, se prononcera également en faveur de la présentation du rapport du Secrétaire général.

123. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant de l'Union soviétique veut bien renoncer à l'interprétation consécutive en français de son intervention. En l'absence d'objection, le Conseil s'en dispensera.

124. Il n'y a plus d'orateurs inscrits. Le Conseil de sécurité a ainsi terminé l'examen de son ordre du jour.

La séance est levée à 18 h 5.

WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

AFRICA/AFRIQUE

CAMEROON/CAMEROUN:
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.

CONGO (Léopoldville): INSTITUT POLITIQUE
CONGOLAIS, B. P. 2307, Léopoldville.

ETHIOPIA/ÉTHIOPIE: INTERNATIONAL
PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.

GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.

KENYA: THE E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.

LIBYA/LIBYE:
SUDEI EL JERBI (BOOKSELLERS)
P. O. Box 78, Istiklal Street, Benghazi.

MOROCCO/MAROC: AUX BELLES IMAGES
281 Avenue Mohammed V, Rabat.

NIGERIA/NIGÉRIE:
UNIVERSITY BOOKSHOP (NIGERIA) LTD.
University College, Ibadan.

NORTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU NORD:
J. BELDING, P. O. Box 750, Mufutula.

NYASALAND/NYASSALAND:
BOOKERS (NYASALAND) LTD.
Lontyre House, P. O. Box 34, Blantyre.

SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:
VAN SCHAIK'S BOOK STORE (PTY.) LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.

TECHNICAL BOOKS (PTY.) LTD., Faraday House
P. O. Box 2866, 40 St. George's Street, Cape Town.

SOUTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU SUD:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

TANGANYIKA:
DAR ES SALAAM BOOKSHOP
P. O. Box 9030, Dar es Salaam.

UGANDA/UGANDA:
UGANDA BOOKSHOP, P. O. Box 145, Kampala.

UNITED ARAB REPUBLIC/RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

AL NAHDA EL ARABIA BOOKSHOP
32 Abd-el-Khalek Sarwar St., Cairo.

ASIA/ASIE

BURMA/BIRMANIE: CURATOR
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.

CAMBODIA/CAMBODGE: ENTREPRISE KHMÈRE
DE LIBRAIRIE
Imprimerie et Papeterie, S. 3 R. L., Phnom-Penh.

CEYLON/CEYLAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,
Colombo.

CHINA/CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st St. Union, Taipei, Taiwan.

THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.

HONG KONG/HONG-KONG:
THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.

INDIA/INDE:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.

OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta & New Delhi.

INDONESIA/INDONÉSIE: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.

JAPAN/JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

KOREA (REP. OF)/CORÉE (RÉP. DE):
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-Ka, Chongno, Seoul.

PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.

PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.

PHILIPPINES:
PHILIPPINE EDUCATION COMPANY, INC.
1104 Castillejos, P. O. Box 620, Quiapo, Manila.

POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.

SINGAPORE/SINGAPOUR: THE CITY BOOK
STORE, LTD., Collyer Quay.

THAILAND/THAÏLANDE:
PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.

SUKSAPAN-PANIT:
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

VIET-NAM (REP. OF)/VIỆT-NAM (RÉP. DU):
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUÂN THỦ
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

EUROPE

AUSTRIA/AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.

BELGIUM/BELGIQUE: AGENCE
ET-MESSAGERIES DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

BULGARIA/BULGARIE: RAZNOIZNOS
1, Tzer Assen, Sofia.

CYPRUS/CYPRE: PAN-PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.

CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:
ARTIA LTD., 30 ve Smečkách, Praha, 2.

DENMARK/DANEMARK: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.

FINLAND/FINLANDE: AKATEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.

FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (V).

**GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/
ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D):**
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

GREECE/GRÈCE: KAUFFMANN BOOKSHOP
28 Station Street, Athens.

HUNGARY/HONGRIE: KULTURA
P. O. Box 149, Budapest 62.

ICELAND/ISLANDE: BOKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstræti 18, Reykjavik.

IRELAND/IRLANDE:
STATIONERY OFFICE, Dublin.

ITALY/ITALIE:
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze.
& Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.
AGENZIA E.I.O.U., Via Meravigli 16, Milano.

LUXEMBOURG:
LIBRAIRIE J. TRAUSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.

NETHERLANDS/PAYS-BAS:
N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

NORWAY/NORVÈGE: JOHAN GRUNDTANUM
Karl Johansgate 41, Oslo.

POLAND/POLOGNE: PAN, Pałac Kultury i Nauki,
Warszawa.

PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.

ROMANIA/ROUMANIE: CARTIMEX
Str. Aristide Briand 14-18.
P. O. Box 134-135, București.

SPAIN/ESPAGNE:
LIBRERIA BOSCH, Ronda Universidad 11, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA, Castelló 37, Madrid.
AGUILAR S. A. DE EDICIONES, Juan Bravo 38, Madrid 6.

SWEDEN/SUÈDE: C. E. FRITZ'S
KUNGL. HÖBOKHANDEL A.B.
Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND/SUISSE:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.

TURKEY/TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:** MEZH DUNARODNAYA
KNYGA, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:
CANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenia.
DRAŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd.

LATIN AMERICA/ AMÉRIQUE LATINE

ARGENTINA/ARGENTINE: EDITORIAL
SUDAMERICANA, S. A., Alsina 500, Buenos Aires.

BOLIVIA/BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.

LOS AMIGOS DEL LIBRO
Calle Perú esq. España, Casilla 450, Cochabamba.

BRAZIL/BRÉSIL: LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.

LIVRARIA FREITAS-BASTOS, S. A.
Caixa Postal 899, Rio de Janeiro.

LIVRARIA KOSMOS EDITORA
Rua Rosario 135/137, Rio de Janeiro.

CHILE/CHILI:
EDITORIAL DEL PACÍFICO
Ahumada 57, Santiago.

LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.

COLOMBIA/COLOMBIE:
LIBRERIA AMERICA, Calle 51 Núm. 49-58, Medellín.

LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.

CUBA: CUBARTIMPEX
Apartado Postal 6540, La Habana.

**DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE
DOMINICAINE:** LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.

ECUADOR/ÉQUATEUR:
LIBRERIA CIENTIFICA, Casilla 362, Guayaquil.
LIBRERIA UNIVERSITARIA
Calle Garcia Moreno 739, Quito.

EL SALVADOR:
LIBRERIA CULTURAL SALVADOREÑA
2a. Av. Sur, San Salvador.
MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida Sur-37, San Salvador.

GUATEMALA:
LIBRERIA CERVANTES
5a. Av. 9-39, Zona 1, Guatemala.
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Guatemala.

HAITI/HAÏTI:
LIBRAIRIE "LA CARAVELLE", Port-au-Prince.

HONDURAS:
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.

MEXICO/MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

PANAMA: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones
Apartado 2052, Av. 8A, sur-21-58, Panamá.

PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

PERU/PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.
LIBRERIA STUDIUM S. A.
Amargura 939, Apartado 2139, Lima.

URUGUAY: LIBRERIA RAFAEL BARRETT
Ramón Anador 4030, Montevideo.
REPRESENTACION DE EDITORIALES PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

IRAN: MEHR AYIN BOOKSHOP
Abbas Abad Avenue, Isfahan.

IRAQ/IRAK:
MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.

ISRAEL/ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. & 48 Nachlat Benjamin St.,
Tel Aviv.

JORDAN/JORDANIE: JOSEPH I. BAHOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

LEBANON/LIBAN:
KHAYAT'S COLLEGE BOOK CO-OPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beirut.

**NORTH AMERICA/
AMÉRIQUE DU NORD**

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.

**UNITED STATES OF AMERICA/
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:**
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.
Porto Rico: PAN-AMERICAN BOOK CO.
P. O. Box 3511, San Juan, I-7.
BOOKSTORE, UNIVERSITY OF PUERTO RICO,
Rio Piedras.

OCEANIA/Océanie

AUS. AUSTRALIA:
AUS. N. ASSOCIATION OF AUSTRALIA
McEwan House, 343 Little Collins St., Melbourne C-1, Vic.
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.

NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland,
Christchurch and Dunedin).

WEST INDIES/ INDES OCCIDENTALES

BERMUDA/BERMUDES: BERMUDA BOOK STORES
Reid and Burnaby Streets, Hamilton.

BRITISH GUIANA/GUYANE BRITANNIQUE:
BOOKERS STORES, LTD.
20-23 Church Street, Georgetown.

**CURAÇAO/N.W.I./CURAÇAO (ANTILLES
NÉERLANDAISES):**
BOEKHANDEL SALAS, P. O. Box 444.

JAMAICA/JAMAÏQUE: SANGSTERS BOOK ROOM
91 Harbour Street, Kingston.

TRINIDAD AND TOBAGO/TRINITÉ ET TOBAGO:
CAMPBELL BOOKER LTD., Port of Spain.

[68B]

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to the Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Genève, Switzerland.
Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).